

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 81 (2005)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Vias e quartiers da Domat : lur nums e lur svilup  
**Autor:** Camenisch, Martin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881627>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



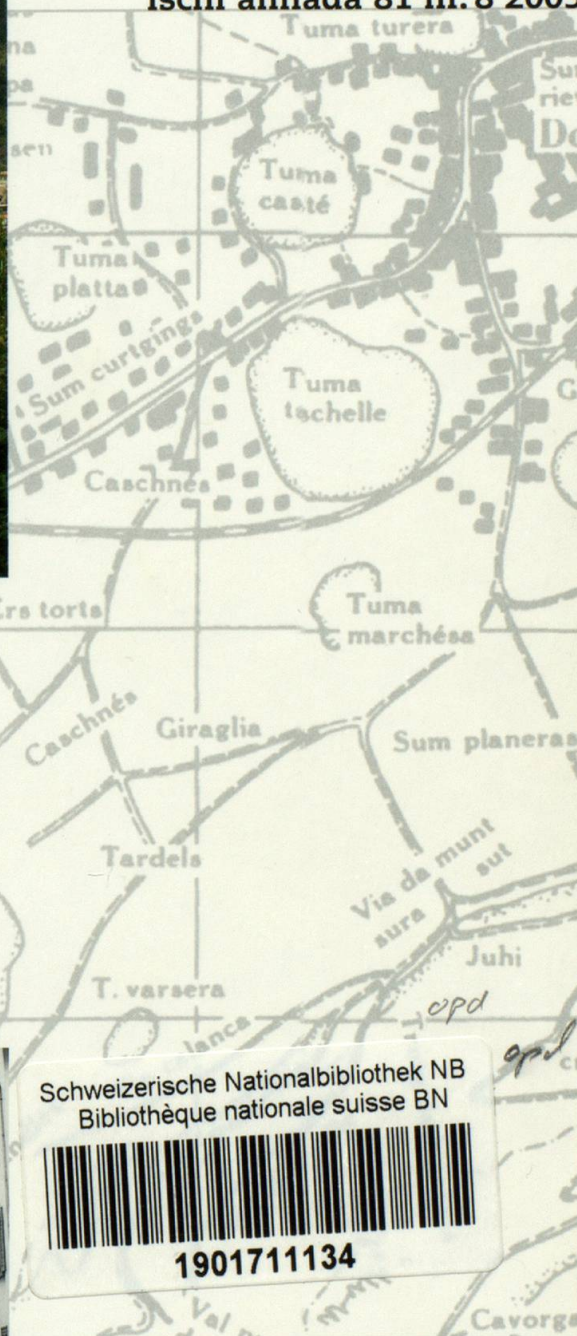
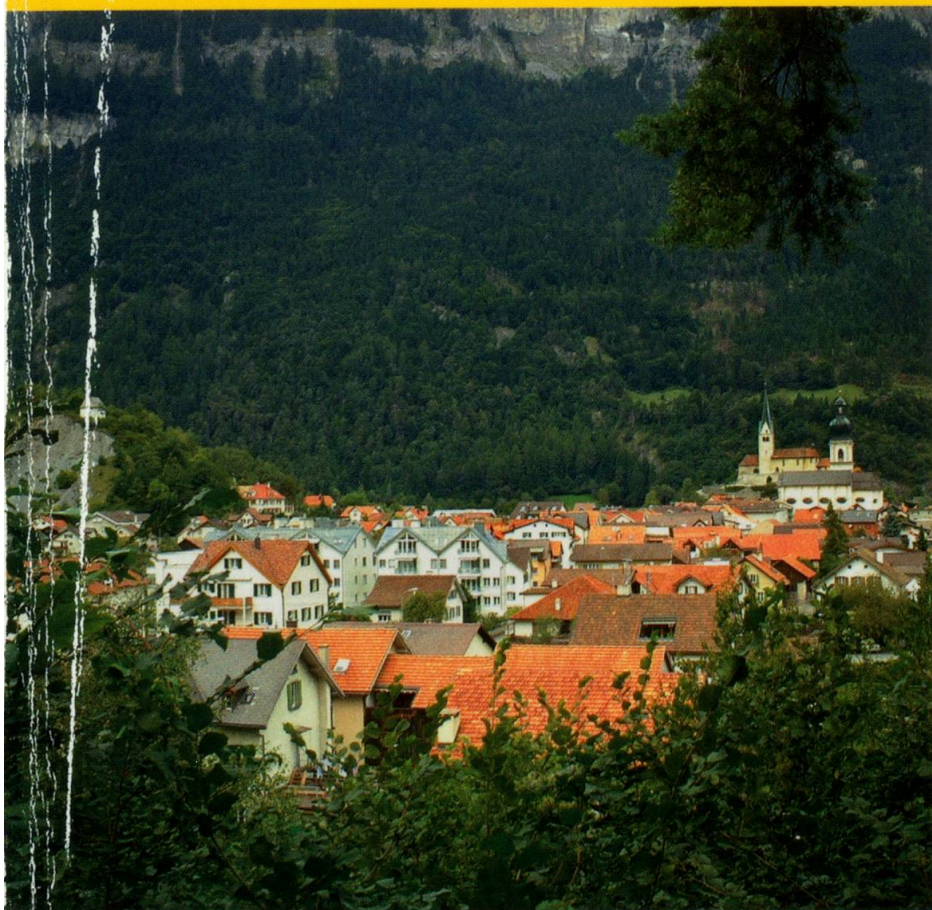
# Vias e quartiers da Domat

lur nums e lur svilup

Martin Camenisch

R 6462/2005

Ischi annada 81 nr. 8 2005



Schweizerische Nationalbibliothek NB  
Bibliothèque nationale suisse BN

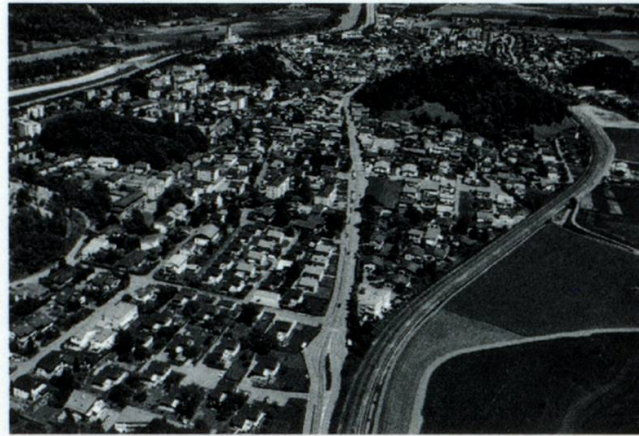


1901711134

Romania



# Vias e quartiers da





# Domat

## lur nums e lur svilup

Martin Camenisch

- 5 In plaid sin via
- 6 Introducziun
- 11 Las vias da Domat avon e tochen 1900
- 21 Il svilup e la construcziun dils quartiers e lur vias el 20avel tschentaner
- 30 Il quartier Marchesa, in exempel d'ina planisaziun da quartier dad ozildi
- 36 Co survegnan las vias lur nums?
- 46 Modificaziuns e sperdidas da vias
- 54 Index dallas vias da Domat entochen 2002
- 70 Resumaziun
- 71 Bibliografia
- Plans



Romania  
Ischi  
annada 81  
nr. 8  
2005



Ediu cul sustegn da:  
Cumin burgheis Domat  
Cumin politic Domat  
Ems Chemia Domat  
Promoziun da cultura dil Grischun  
Ligia Romontscha  
Fondo Cadonau  
Banca cantunala grischuna Domat  
Acziun romontscha Domat  
Banca Raiffeisen Domat

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE  
BIBLIOTECA NAZIONALE

© Copyright by Romania 2005  
Grafica dalla cuviarta, tipografia  
ed emprema stampa Atelier grafic Marius Hublard, Glion  
Stampa: Südostschweiz Print SA, Cuera  
Ligiaria: Burkhardt SA, Mönchaltorf

ISBN 3 03900 905 2

1424763 K  
770 12/05



## In plaid sin via

Nums da vias, da plazs e da quartiers survivan per ordinari nus humans sigl entir mund. Sch'ins va a Paris, Madrid ni a San Francisco, catt'ins (pil pli senza grondas difficultads) las vias, nua ch'ils emigrants grischuns ni forsa parents habitavan avon biars onns. Magari che las casas ein semidadas, las fatschentas svanidas ni ch'ils baghetgs ein vegni spazzai ... il num dalla via ei denton aunc adina il medem. Pia ina pintga constanta en in mund che semida trasora pli dabot!

A Domat dev'ei all'entschatta dil 20avel tschentaner mo in pugn plein nums da vias e quartiers (p.ex. Gassa sut, Gassa sura, Gassa sutò, Gassa surò, Via Nova, Via da Munt e dasperas aunc in pèr nums da streglias). La vischnaunca era pintga, il pot enconuscheva tut ils habitonts e saveva, nua ch'el hagi da purtar la posta.

Ils pli vegls nums da vias en nossa regiun ein bein quels dallas duas vias impurtontas pil traffic e commerci dil temps miez: la Via Calanca e la Via Lucmagn.

Tgi ch'ei interessaus e pren peda, sa magari emprender in tschuat cun retschercar igl origin da quels nums.

Cul svilup dalla vischnaunca ein era ils basegns semidai; surtut suenter 1940 dat ei quartiers novs, ei drova vias d'access, la vischnaunca crescha ad in crescer. Vias novas pretendan nums novs. A Kaspar Jörger-Rageth d.p.m. eis ei gartegiau dad adina puspei sensibilisar la suprastonza dalla Vischnaunca politica sco istanza da decisiun per nums interessants e da proponer nums captivonts. Nus savein bien grau als presidents, allas suprastonzas communalas ed als canzlists, agl uffeci da construcziun dalla Vischnaunca politica ch'ei han mess peisa sil fatg ch'ils nums dalle vias a Domat restien romontschs!

Igl engaschau student Martin Camenisch da Laax ha fatg ina gronda lavur e presenta ina ovra stupenta e captivonta davart la historia dils nums da nossas vias e dils quartiers. Sias stentas e breigias meretan in grond Dieus paghi!

Theo Haas-Vicente  
President dalla Vischnaunca burgheisa

Domat, il di da sontg Antoni 2004



«Sch'in va da la Punt par ir a Cuira  
in sto passar ina gronda planira,  
an miez da quella stat Domat spegl Ren,  
vischnonca situada an tot fitg ben.»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Leza Uffer, Las poesias  
digl Flori Aloisi Zarn, 21.

Cun quellas lingias entscheiva la poesia 'La vischnonca da Domat' dil pli enconuschent poet da Domat, Flori Aloisi Zarn (1859 – 1942). Quellas lingias descrivan precisamein il viadi che mes geniturs fagevan cun mias soras e mei enqual dumengia, cura che nus mavan giu Domat per visitar la tatta ed il tat. Igl ei stau mintga gada danovamein ina gronda legria dad entrar en quella planira cun ses bots marcants, las tumas. Il plascher da secattar en in contuorn, nua che dapli gliedud che mo mia famiglia tschintschava il romontsch da Domat, miu lungatg mumma, era segiramein buca meus gronds.

Ils onns suandonts ei l'intensidad da mia relaziun cun Domat buca sesminuida. Cunquei ch'jeu haiel entschiet igl onn 1998 il Seminari scolastic a Cuera, ei l'ocasiun da saver prender albiert tier la tatta vegnida sco clamada. Aschia haiel jeu mintgamai viviu durent la jamna a Domat.

Jeu sun denton beinspert inagada s'encurschius che la quantidad da persunas che plaidan il romontsch da Domat ei sesminuida considerablamein ils davos 15 onns. Beingleiti sundel jeu sedumandaus, en tgei secturs che quei dialect figureschi aunc. En scola savevel jeu ch'il romontsch gioghi mo pli ina rolla secundaria, cunzun era perquei che la populaziun da Domat ha preferiu da favorisar suenter il lungatg tudestg, ch'ei il lungatg principal, il talian al romontsch sco emprem lungatg jester (a Domat dat ei ina remarcabla quantidad da habitonts da lieunga taliana). Era en baselgia haiel jeu stuiu constatar che las messas vegnevan legidas bunamein mo pli per tudestg ni talian. Sulettamein l'emprema dumengia da mintga meus vegn la messa dalla damaun legida per romontsch.

Tut quels fatgs parevan a mi fetg nunlegreivels. Lu haiel jeu denton engartau ch'il romontsch era tuttina buca svanius dil tuttafatg: Las seras fagevel jeu savens pintgas turas cul velo atras ed entuorn il vitg. Jeu haiel fatg stem che tut quellas vias ch'jeu passavel purtavan in num romontsch. Quei ha svegliau en mei la damonda, tgi che seigi responsabels per quei fatg plascheivel. Pli navon sundel jeu sedumandaus, tgei vias ch'ei detti insumma e contas, co quellas seigien mintgamai situadas e tgei quartiers



ch'ellas fuormien. Igl aspect historic, cura che quellas vias seigien vegnidas construidas, pareva a mi era interessants. La schanza da gest tractar quels temas en la lavur da patenta ch'jeu stuevel scri-ver per terminar la historia dalla patria haiel jeu buca vuliu schar vargar.

### **Perscrutaziun e fontaunas**

Per insumma saver entscheiver mia lavur ha ei fatg basegns da rimnar avunda material adequau. Jeu sundel perquei sesius ensemen cun Theo Haas, igl archivari da Domat. El ha mess a disposiziun a mi differentas brevs pertuccont la denominaziun da vias, plans pli vegls da Domat, sco era in pign index da vias ch'igl anteriur scolast gimnasial Kaspar Jörger (1924–1990) haveva scret igl onn 1979. Gest da lez haiel jeu aunc anflau plirs cudischs appartenent la historia dil vitg da Domat. Plinavon haiel jeu saviu far diever dils cudischs da Domat che Gieri Federspiel haveva scret a sias uras sco era dallas cronicas da Conrad Bieler. In dils pli centrals cudischs ei denton il cudisch da Domat dil scolast gimnasial Linus Bühler e da Theo Haas staus.

Per anflar informaziuns davart la planisaziun da quartiers haiel jeu saviu far diever dils dossiers e plans che Martin Durisch digl Uffeci da construcziun bassa ha mess a disposiziun a mi. Las ulteriuras indicaziuns haiel jeu retschert entras intervestas cun differentes habitonts da Domat.

### **Finamiras**

Ina da mias finamiras principalas ei stada en emprema lingia da far veseivel al lectur, co il vitg da Domat ei carschius, il qual ei segiramein buca dil tuttafatg da cumparegliar cun in auter vitg dil cantun Grischun. El ha numnadamein profitau el temps dils Romans dil transit, ha lu denton anflau sia gronda conjunctura oravontut ella mesadad dil 20avel tschentaner, caschunada entras l'erecziun dalla HOVAG (oz: EMS-Chemie AG), la quala ha procurau per tschiens plazzas da lavur. Jeu haiel empruau da demussar la cronologia dall'erecziun dils differentes quartiers da Domat, sebasond sin la cumparegliaziun da fotografias pli veglias cun talas dad ozildi.

In'ulteriura finamira ei stada da far veseivel, tenor tgei proceder ch'in tal quartier vegni construius ozildi. Pia level jeu mussar al lectur, tgei lavur che schaiigi davos in tal project e con precisamein e ponderaus entochen el davos detagl che quel seigi.

Ina gronda finamira ei plinavon stada da tschentar ensemen in index da tuttas vias da Domat, aschia ch'in interessau sappi adina consultar quel per saver, daco che quella ni tschella via hagi gest quei num. Pia haiel jeu empruau da scriver in pign lexicon. Igl ei



aunc da menziunar cun quella caschun ch'jeu haiel aposta buca cumpigliau las vias da cuolm e da funs (cun excepziun dallas historicas) en mia lavur, damai ch'ellas han buc influenzau il caracter da culegna.

Il medem mument haiel jeu denton era vuliu sclarir, entras tgi che tut quellas vias hagian survegniu lur numns interessants. Pia ei mia finamira stada cheu quella dad arver ils egls a tut quels che vesan las tablas sco enzatgei dil pli normal dil mund, senza sedumandar tgei lavur che stetti atgnamein davostier. Jeu lessel naturalmein buca snegar ch'jeu s'udevel tochen dacuort era a quella gruppa da glieud.

Menziunar lessel jeu denton era ch'jeu haiel buca mo scret quella lavur per lecturs e lecturas interessai, mobein oravontut era per mei. Cunquei ch'jeu haiel gia adina giu ina stretga relaziun cun quei vitg, sun jeu era staus leds da saver nezegiar quella caschun per puder rispunder a tuttas damondas che pertuccavan Domat e ch'eran serimnadas en tut quels onns en miu tgau. Naturalmein ein aunc adina buca tuttas rispundidas; entras retschercar e leger ils cudischs existents da Domat haiel jeu denton enderschiu fetg bia caussas interessantas. Il fatg ch'il romontsch ei savens mo pli in lungatg plidau a Domat e ch'el vegn era bunamein buca pli duvraus en quei grau, ha stimulau ed animau mei dad exnum scriver mia lavur per romontsch. Quei giavisch e medemamein era quella finamira ein gia stai avon maun dall'entschatta enneu e quels ein era mai semidai. Per mei eis ei stau fetg impurtont da marcar in tec e far attents tut ils lecturs da quella lavur ch'il romontsch existi aunc a Domat, malgrad sia gronda digren.

## Cumposiziun

Mia lavur dils quartiers e dallas vias da Domat san ins divider en duas parts generalas:

*L'emprema part* sefatschenta culla historia dil vitg e co quel ei carschius. Quei entscheiva cun las entschattas dil vitg da Domat el temps da bronz, cuntinuescha cun il carschament dil vitg el temps dall'industrialisaziun el 19avel tschentaner e tracta lu detagliadamein la cronologia dil carschament explosiv dil 20avel tschentaner. Sco finiziun da quell'emprema part haiel jeu empruau da presentar il proceder d'avertura dad in quartier aschia sco el succeda ozildi, pia all'entschatta dil 21avel tschentaner.

Ils suandonts treis puncts fuorman la structura da cumposiziun dall'emprema part:

- Las vias da Domat avon e tochen 1900
- Il svilup e la construcziun dils quartiers e lur vias el 20avel tschentaner
- Exempel d'ina planisaziun da quartier dad ozildi



La secunda part s'occupescha lu oravontut cun las vias e lur numns. Gl'emprem haiel jeu empruau da demussar, cu igl entir proceder da denominaziun ha priu las entschattas ed entras tgei persunas che quel ei succedius. En in ulteriur capetel haiel jeu aunc vuliu menziunar cuortamein las vias ch'ei idas a piarder muort differentas construcziuns da casaments. Plinavon haiel jeu aunc descret en quei capetel ina modificaziun: Ei setracta dad in num da via ch'ei vegnius dislocaus. La finiziun da quella secunda part ei lu igl index dils numns da tuttas vias da Domat entochen igl onn 2002, las qualas han in num uffical.

La structura da cumposiziun dalla secunda part secumpona dils suandonts treis puncts:

- Co survegnan las vias da Domat lur numns?
- Modificaziuns e sperditas da vias
- Index dallas vias da Domat entochen 2002

## Difficultads

Naturalmein porta in tal project era difficultads cun el. La pli gronda che vegn endamen a mi ei segiramein quella all'entschatta da mia lavur stada: Jeu savevel ch'jeu lessi scriver in index da tuttas vias e ch'jeu lessi plinavon era demussar il proceder da denominaziun. Jeu savevel denton aunc insumma buc, co entscheiver mia lavur e tgei persunas che savessien dar cussegl a mi. Quels fatgs han era sminuiu la motivaziun da semetter a scriver ina lavur, dalla quala jeu enconuschevel aunc buca las conturas.

Per fortuna haiel jeu lu denton anflau fetg bia material adequau. Gidau mei ha oravontut Theo Haas, cul qual jeu haiel saviu sclarir damondas fundamentalas en differentas sesidas.

Ina dallas pli grondas difficultads ei segiramein stada da parter en il vitg els differentes quartiers, oravontut quels ch'existevan gia avon la lescha da baghegiar (1970). En quei punct ha Martin Durisch digl Uffeci da construcziun bassa saviu gidar mei fetg. Era sch'il cunfin denter entgins quartiers pli vegls ei caussa d'interpretaziun, sundel jeu vegnius da parter en il vitg ualti exactamein.

Per difficultads ha era il far fotografias procurau enqualgadas: Jeu level anflar entginas gadas exactamein il medem liug, nua che la medema fotografia era vegnida fatga avon plirs decennis. Il problem ei staus quel che quels loghens, pil pli sillas tumas, eran carschi en dil tuttafatg.

Malgrad quellas difficultads numnadas stoiel jeu tuttina dir che l'entira lavur cun siu entir proceder ha funcziunau stupent. Jeu haiel saviu cuntinuar mia lavur en tut quels meins senza pli grondas interrupziuns.



---

## Engraziament

Davos mi'entira lavur sezuppan ina massa persunas. Senza quellas havessel jeu mai saviu scriver quella lavur.

En emprema lingia mereta *Theo Haas* in grond Dieus paghi. El ha mess a disposiziun a mi fetg bia material interessant ed ei staus sc'ina sort *mentur* per mei.

Sch'ei fuss pusseivel, engraziass jeu a *Kaspar Jörger* (1924–1990) per tut siu material ch'el ha relaschau e ch'ei da valur immensa. En quei liug lessel jeu denton engraziar a sia dunna *Anita Jörger-Rageth* per sias informaziuns e ses buns cussegls.

Plinavon lessel jeu engraziar a *Martin Durisch* per igl agid el capetel dils quartiers, sco era al scarvon *Albert Hollenstein* el num dalla suprastonza dalla *Vischnaunca politica*.

In grond engraziament s'auda era a *dr. Carli Tomaschett* dil *DRG* per sias informaziuns davart las etimologias.

Buca dad emblidar ei igl agid ch'jeu haiel retschiert da mia tatta *Lena Federspiel-Bargetzi* e da *Gion Tumasch Locher*. Els han saviu declarar entgins numms vegls ord la historia da *Domat*.

Al fotograf da hobi da *Domat Guido Cathomen* engraziel jeu per las bialas fotografias ch'el ha mess a disposiziun a mi.

Per il sustegn che miu scolast da historia dalla patria *Gion Lechmann* ha dau a mi, lessel jeu medemamein engraziar cordialmein.

Jeu lessel buc emblidar d'engraziar allas persunas che han contribuì alla realisaziun da quei *Ischi*: Al president dalla *Romania Martin Cabalzar* engraziel jeu ch'el ha possibilitau la publicaziun da quella lavur, a *Patricia Schmed-Sialm* per il lectorat ed als collaboraturs digl atelier grafic *Marius Hublard* per la transformaziun grafica. Al biro da geometer *Grünenfelder e partenaris SA* engraziel jeu pils plans digl vitg e da zonas mess a disposiziun. La finfinala lessel jeu engraziar fetg alla *Vischnaunca politica* ed alla *Vischnaunca burgheisa* da *Domat* per la contribuziun finanziaria considerabla.

Emblidar lessel jeu buca tut quels ch'jeu haiel buca numnau pil num e che han era susteniu mei en ina moda ni l'autra. Cordial engraziament.



# Las vias da Domat avon e tochen 1900

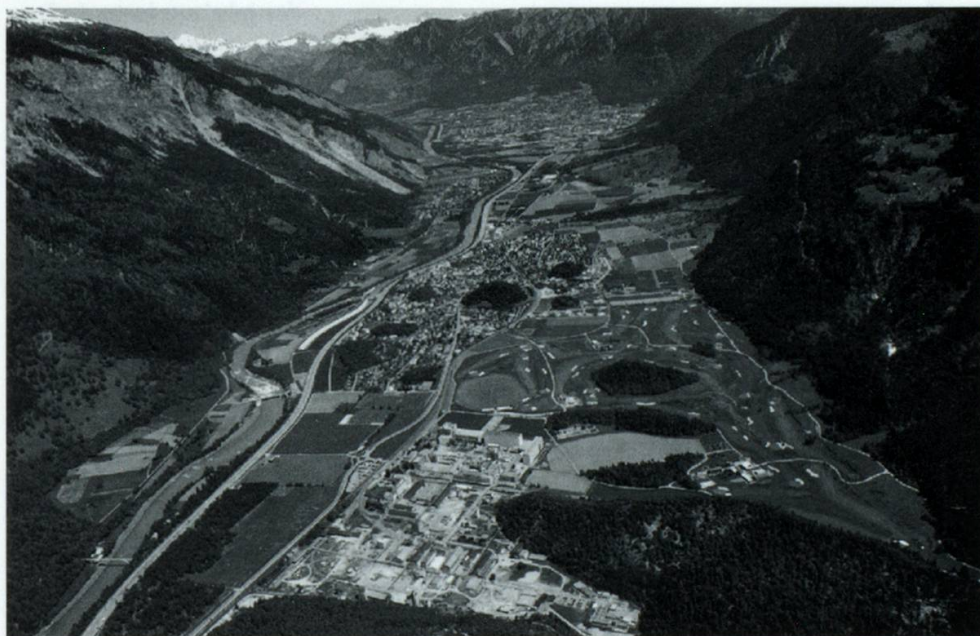
## La situaziun locala

Avon ch'entrar detagliadamein en la historia da Domat seigi aunc menziunau cun quell'occasiun entginas indicaziuns pertuc-cont la situaziun locala da Domat, pia nua ch'il vitg sesanfla. Pli-navon lessel jeu aunc formular cuortamein, danunder ch'il num dil vitg deriva.

Il vitg da Domat schai el Grischun dil nord, numnadamein silla planira egl ost dil liug, *La Punt*, nua ch'il Rein anteriur ed il Rein posterieur s'uneschian, ed el vest dil marcau da Cuera.

Il num Domat deriva tenor Andrea Schorta dil plaid latin *ambitus*, quei che munta passadi entuorn in object. Sch'ins s'imagina las duas vias da transit che menavan antruras da mintga vart entuorn il vitg anteriur da Domat, para quell'interpretaziun dad esser evidenta.<sup>2</sup> Allas duas vias menziunadas revegnel jeu aunc en quei capetel.

<sup>2</sup> Kaspar Jörger, Emser Brevier, Eine Kurzorientierung über Domat/Ems, 2.



Il vitg da Domat igl onn 2002: Davontier sesanflan las ovras imposantas dall'EMS-Chemie. Da vart dretga dil vitg (enamiez) enconusch'ins la piazza da golf. Pli anavos, da vart seniastra dil Rein, sesanfla Favugn ed el lontan san ins engartar il marcau da Cuera.

## Dallas entschattas da Domat

La pli veglia culegna da Domat datescha dil 13avel tschentaner a. Cr. e sesanflava ella regiun denter la via *En Streia*, il plaz dil vitg ed il quartier *Heimat*.<sup>3</sup> Da smarvigliar eisi buca che las empremas casas ein vegnidas erigidas gest en quei liug: Ils bots el nord ed el vest da quella colonia devan schurmetg e protegavan era encunter inundaziuns dil Rein. Da l'autra vart eran ils habitonts era fetg da-

<sup>3</sup> Las novas excavaziuns a *Heimat* han giu liug ils onns 2001/02.



tier dall'aua ed il terren demussava fetg bunas qualitäts per l'agricultura.

Pli tard, aunc adina el temps da bronz (1300–800 a.Cr.), numnadamein el 12avel tschentaner a.Cr., ha ei dau las empremas cullegnas ella regiun dalla *Via Sogn Pieder* ed el nord dalla *Tuma Casté*.

Denter igl 11 ed il 10avel tschentaner a.Cr. seschava eruir in pign vitget denter la *Via Nova*, la *Via Sogn Pieder* e *Crestas*. Sch'il vitg ei insumma carschius e con fetg entochen il temps preroman e roman, ei incert.

Cumprovau ei denton ch'il vitg ei carschius cuntinuadamein el temps roman tardiv (tierz/quart tschentaner s. Cr.) ed el temps medieval tumpriv, cunzun denter las treis vias numnadas.<sup>4</sup> L'emprema baselgia da Domat, quella da sogn Pieder, al pei dalla *Tuma Casté*, ei vegnida baghegiada entuorn 800 s.Cr.<sup>5</sup> Silla *Tuma Turera* eisi vegniu erigiu varga 300 onns pli tard, pia duront l'emprema mesadad dil 12avel tschentaner, la baselgia da sogn Gion Battista. La tuor da quella ei vegnida transformada d'ina tuor da guardia ord il temps dils Romans.<sup>6</sup>

Entuorn 1250 s.Cr. han ils signurs da Belmont schau ereger silla *Tuma Casté* il casti d'Amedes, nua che la caplutta da sontg Antoni (1725) sesanfla uss.<sup>7</sup> Quels fatgs ein pia clars mussaments, co il vitg ei carschius duront quei temps.

<sup>4</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 30–35.

<sup>5</sup> Kaspar Jörger, Strassenamen und deren Bedeutung, en: Bündner Tagblatt, 16 d'avrel 1981.

<sup>6</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 79.

<sup>7</sup> Fridolin Bargetzi, Domat/Ems im Laufe der Jahrhunderte, 4–7.



Il quartier Crestas  
igl onn 2002.

Da relativar eisi ch'il quartier da Crestas ei il pli vegl da Domat. Forsa vegn gliez era supponiu, perquei che quella part dil vitg ha surviviu ils barchaments devastonts. Dad avantatg per Crestas ei oravontut ina dallas duas vias da transit stada: La *Via Lucmagn*.





## La Via Calanca e la Via Lucmagn – Duas tipicas vias sco restonzas dil temps antic e medieval

Quellas duas vias ein vegnidas construidas el temps roman. Ellas han menau il transit atras il vitg da Domat ed aschia promoviu dad ina vart il traffic ed il commerci, da l'autra vart denton era il carschament dalla culegna e dalla populaziun.

Naven da Cuera entochen Prau Casté eran las duas vias aunc unidas.

### La Via Calanca

sesromava tier il Prau Casté e prendeva sia direcziun enviers sid per passar al pei dils cuolms da Domat e contonscher aschia Saglioms, Bregl e Crap Taglieu, danunder ch'ella ha era siu num. La Via Calanca dirigeva il traffic vinavon encunter la Tumliasca.

### La Via Lucmagn

menava encunter Crestas e Barnaus, pia suenter il Rein. Tochen igl onn 1400 steva leu ina punt (nua ch'igl uor exista oz), la Punt'Arsa. La via prendeva silsuenter siu decuors encunter la Surselva per contonscher il Pass Lucmagn, danunder ch'ella ha era siu num.<sup>9</sup>

La Punt'Arsa, sco siu num di gia, ei barschada giu igl onn 1400. Ins suppona ch'ei setractavi d'in incendi. La Punt'Arsa ei buca pli vegnida erigida, cunquei ch'ina nova punt era vegnida construida el medem temps a La Punt (suenter la confluenza dil Rein anteriur

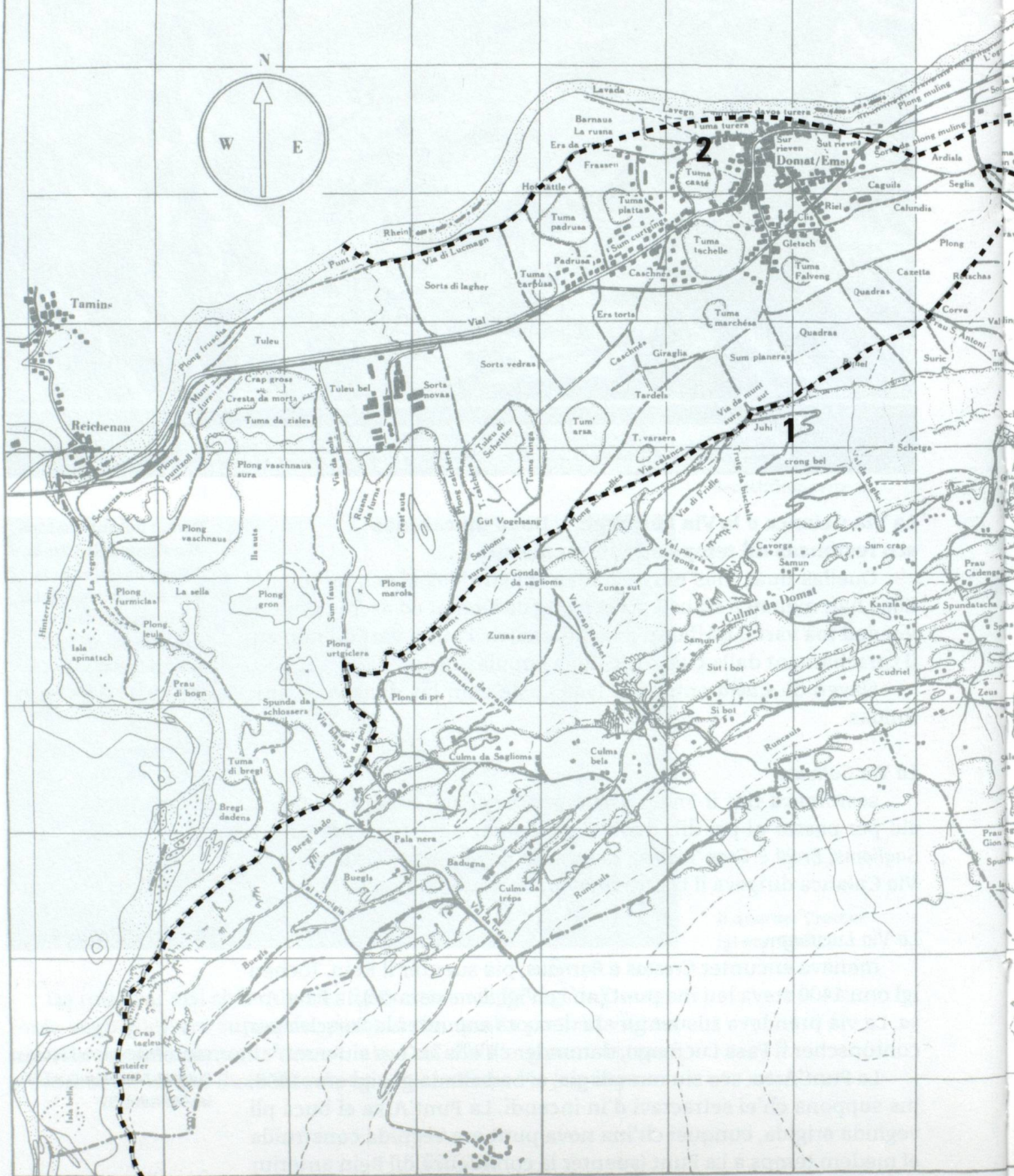
Domat duront il temps dils signurs dad Embs, dils quals ins vesa la tuor dalla fortezia silla Tuma Casté.<sup>8</sup> Giusut enamiez vesan ins la spartgida dalla Via Calanca e la Via Lucmagn.

<sup>8</sup> Gieri Federspiel, Emser Geschichte, Band I, 11.

<sup>9</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 32.



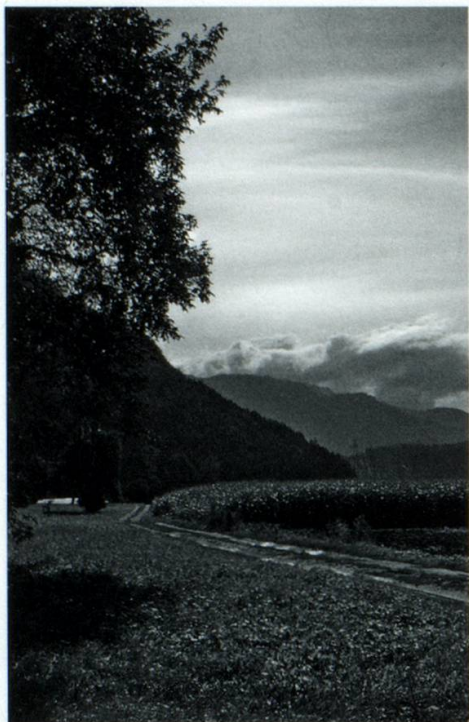
der Gemeinde Domat / Ems











Las restonzas dalla Via Calanca ei quella via da funs. El sidvest dil territori da Domat ha ella num ozildi Via dils Polacs.

Las sulettas restonzas dalla signifconta Via Lucmagn ei quella vietta ch'ei flancada da curtgins privats.

e dil Rein posteriur). La Via Lucmagn ha piars aschia sia muntada. Il traffic atras Domat ei sedrizzaus adina pli fetg en fuorma dad in 'S' sper la culegna (denter la Tuma Turera e la Tuma Casté) vi. La via principala ei pli probabel vegnida erigida ell'emprema mesadad dil 17avel tschentaner. Cuntrariamein ad ozildi mava ella denton buca sin via directa encunter La Punt, mobein girava entuorn la Tuma Casté e s'uneva tier Barnaus puspei cun la Via Lucmagn. La colligiazion directa cun La Punt ei succedida pér igl onn 1818.<sup>10</sup> Quella via traversava ils terrens nunbaghegiai sper la Tuma Tschelle. Silsunter trapassava ella pli probabel in territori surcarschius dad in uaulet e contonscheva aschia il Munt Furau ed il Käppelistutz encunter La Punt.<sup>11</sup>

Igl onn 1786 ei la via cantunala a Plong puntzoll (tier La Punt) vegnida baghegiada. La punt che sesanflava leu (pia quella che haveva surpriu a sias uras il traffic dalla Punt'Arsa) ei rutta en 1817. Urgentamein han ins stuiu ereger ina nova punt gest tier la confluenza dils dus Reins. Ils luvriers da Domat eran era obligai da segidar e purtar neutier atgna lenna. Quella nova punt da lenn (1819) ei daventada pli tard (1880) in'unfrenda dad in barschament.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Kaspar Jörger, Strassen-namen und deren Bedeutung, en: Bündner Tagblatt, 16 d'avrel 1981.

<sup>11</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 33.

<sup>12</sup> Gieri Federspiel, Emser Geschichte, Band III, 10.

### La construcziun dalla via cantunala atras Domat

Ils anno 1787 ei la via cantunala en direcziun da Cuera vegnida construida. La part che passava tras il vitg ei vegnida baghegiada 1789 cun craps da sulada (bsetzi).<sup>13</sup> Igl onn 1819/20 ei la Via Nova vegnida erigida. Damai che quella via secatta gest leu, nua che la via cantunala da 1787 ei pustada, setschentan entginas damondas. Il cronist Conrad Bieler (1769–1839) fa cheutier in'interessanta re-

<sup>13</sup> Conrad Bieler, Chronik der Gemeinde Ems, Bünden, 13.





Unviern 1914/15: L'entrada dil vitg egl ost. El lontan san ins engartar la baselgia da sogn Gion.

La Via Nova 2002: Da vart seniastra dalla via asfaltada sesanfla igl Hotel Sternen. Davostier san ins eruir la baselgia da sogn Gion.

marca, nua ch'el declara che la Via Nova (quella da vart sut, pia encunter Cuera) mondi sper la casa dil gerau Jakob Theus tochen tier l'Isla. Cheu selai eruir che quella via, naven dall'extrada dil vitg en direcziun da Cuera, ha pli probabel priu ina nova lingia e che quei tschancun ha pia survegniu il num Via Nova. Quei tetel ei denton vegnius duvraus cul temps per l'entira via che percuora il center dil vitg. Pader Dominicus Willi (1844–1913), pli tard uestg a Limburg, ha scret igl onn 1876 il cudisch 'Ems bei Chur. Erinnerungen an die Heimat'. Leu drova el buc il num Via Nova, mobein discuora suletta-mein dad ina Hauptgasse ni Hauptstrasse: La part sura senumna Gassa sura e la part sut Gassa sutt.<sup>14</sup>

«Am 19. August 1819 wurde die untere neue Strasse, la via nova, vermessen und ausgesteckt. Den unteren Teil hatte eine Kompagnie Emser mit dem Sebastian Lioth [Gliott] aus Laax zum Bauen übernommen, nämlich den Teil vom Hause des Geschwornen Jakob Theus bis zur Kaplaneiwiese in den Hanflanden (Isla). Die Strasse ob dem Dorf wurde durch Italiener gebaut, welche auch Leute von uns als Tagelöhner angestellt hatten. Die Unternehmer bezahlten jedem einheimischen Arbeiter ein Taggeld von 32–36 Blutzger<sup>15</sup>.

Am 11. Dezember 1819 musste die Bauarbeit der Kälte wegen eingestellt werden. Die Emserkompagnie hatte während dieser Zeit auf Befehl der Strassenkommission 1000 hölzerne Säulen (seitliche Strassenpfähle) von 4 Schuh Länge und 8 Zoll Dicke mit abgerundetem Kopf bereit zu machen. Die Gemeinde musste das Holz gratis abgeben. Fetz zitiert 1844: 'Jetzt ist man ökonomischer mit dem Holz und setzt an dessen Stelle wüste unfigürliche Randsteine.' Am 5. Februar 1820 bagann die Kompagnie die via nova mit Kies zu

<sup>14</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 33–35; Conrad Bieler, Chronik der Gemeinde Ems, Bünden, 40.

<sup>15</sup> Informaziun davart las finanzas: 32–56 Blutzger (1819) = 0,78–1,36 CHF (1960) ord: Kaspar Jörgen, Domat/Ems, Eine geographische und kulturhistorische Studie; 0,78–1,36 CHF (1960) = 3,02–5,26 CHF (2002) tenor SNB, Turitg.





beschütten. Am 13. April erhielt die Gemeinde den Befehl, Steine und Sand auf den Platz zu führen und die Dorfstrasse mit runden Steinen zu bepflastern. Am 27. April hatten die Emser den Strassenbau beendet. Sie zogen mit Trommel und Pfeife paarweise zum Weissen Kreuz, um sich mit einer Halben Wein zu laben.»<sup>16</sup>

Interessant para a mi il fatg ch'ina interpresa taliana engaschava glied indigena. Ozildi ves'ei ora il cuntrari: Nossas interpresas ein ledas da saver quintar culla lavur da luvriers dil sid, denter auter era da Talians.

Remarcabel ei con precis ch'il cronist Conrad Bieler, dil qual Gieri Federspiel ha surpriu quella fontauna, haveva nudau a sias uras quell'entira acziun. Con stentusa che quella lavur po esser stada senza igl agid da maschinas, san ins gnanc pli s'imaginar ozildi. Quei ch'ei tipic per la glied da Domat ei aunc semantenu entochen oz: Suentar haver fatg ina lavur stentusa, vegn ei fatg fiasta ensem.

Avon e suenter ils onns 1730–39, cura che la nova baselgia parochiala (*Baselga Sut/Mariä Himmelfahrt*) ei vegnida construida, ei la culegna da Domat carschida vinavon.<sup>17</sup> Il center da gravitaziun ei sestuschaus e novas streglias ein sesviluppadas entuorn la nova baselgia, denter auter la *Via Baselga*, la *via Plaz* e la *Gass'arsa*. La tiarza ha obteniu siu num, suenter che 17 casas e 5 clavaus ella *Gassa sutò* eran barschadas giu ils 24 da fevrer 1870.<sup>18</sup>

**2002: El temps medieval era la Via Lucmagn responsabla per il transit atras Domat. Quell' incumbensa ha la via cantunala tras il vitg surpriu pli tard. Oz ei l'autostrada che passa davos la Tuma Turera responsabla per il transit.**

<sup>16</sup> Gieri Federspiel, *Emser Geschichte*, Band III, 12–13.

<sup>17</sup> Linus Bühler/Theo Haas, *Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel*, 35.

<sup>18</sup> Kaspar Jörger, *Domat/Ems 1870*, en: *Bündner Tagblatt*, 17-7-1970.





Domat ils onns 30:  
Vesta dalla via cantu-  
nala tiel Vial en direc-  
ziun dil vitg. La rata  
dad autos che frequen-  
tan las vias – en quei  
temps aunc buc asfal-  
das – s’augmenta cun-  
tinuadamein.



2002: Aschia se presenta  
la via cantunala el vest  
dil vitg ozildi. Quella  
via vegn carrada ozildi  
fetg savens.

### Il Mund niev

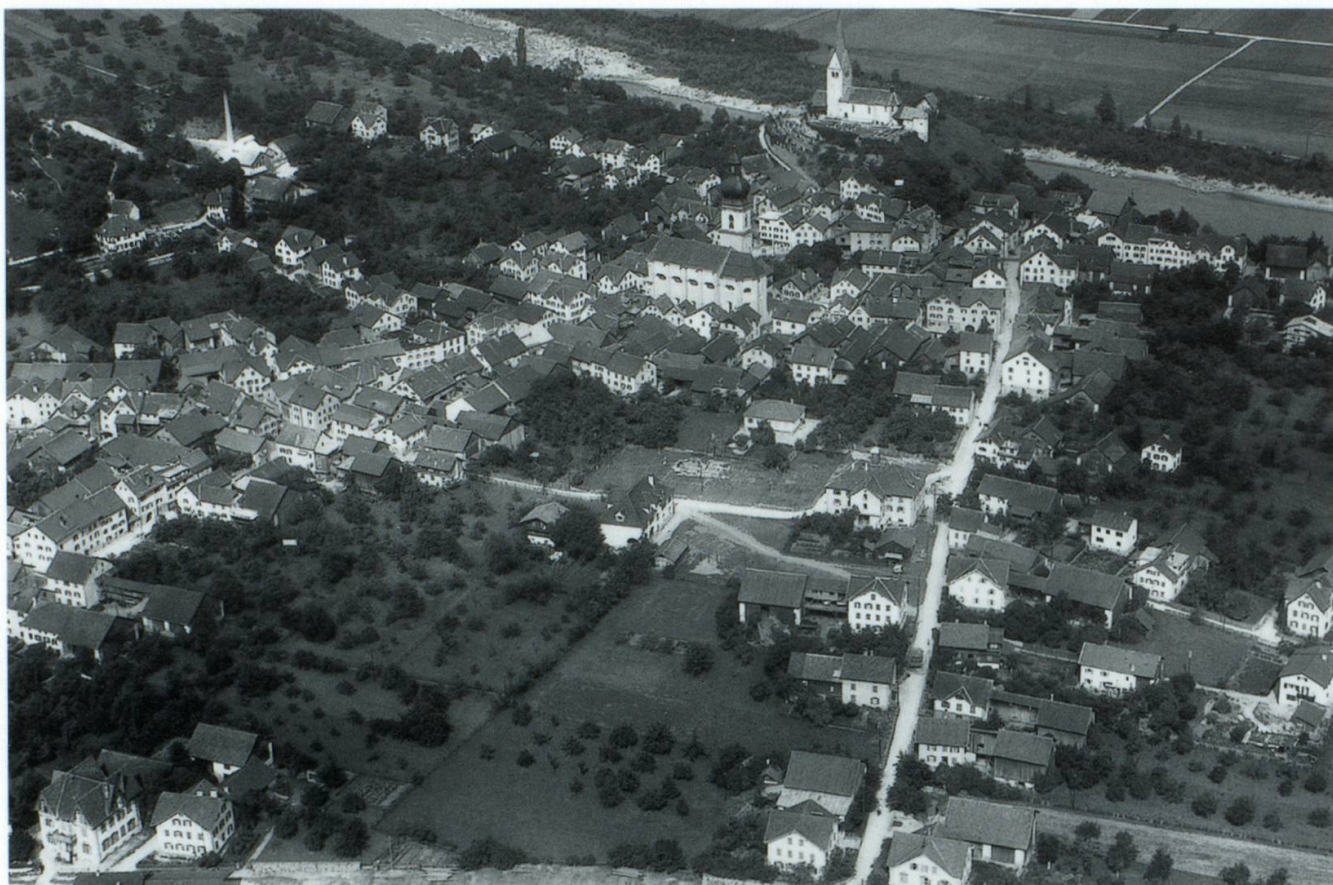
La Gassa surò ha era priu si’entschatta duront il temps dalla  
construcziun dalla nova baselgia. Pader Dominicus ha nudau 1876:  
*‘Tier la Fontauna sura sesromescha ina nova gassa considerabla dalla*



1947: La Gassa surò a  
sias uras aunc buc as-  
faltada. La casa da vart  
dretga ei la casa nativa  
da mia tatta Lena Fe-  
derspiel-Bargetzi.

2002: La fontauna ha  
stuiu untgir a sias uras  
pervia dil niev passa-  
pei. Il maletg da gassa  
ei semantenius.





via principala. Ella senumna gassa sur'ora e meina encunter igl aschignumund mund niev [Neue Welt].'<sup>19</sup>

Parallelamein cun la Gassa surò sto era la Gassa sutò esser vegnida construida, denton aunc buc en la lunghezia originala dad ozildi. Pli probabel entochen la casa da scola Tircal, la quala ei vegnida erigida 1847.<sup>20</sup>

Omisduas gassas demuossan all'entschatta in tipic character da streglia (entschatta dil 19avel tschentaner) e vegnan lu adina pli ladas, entochen ch'ellas contonschan la staziun dalla *Viafier retica* ch'ei vegnida construida a Domat igl onn 1896. Cun quei fatg ha il vitg entschiet a crescer fetg encunter sid el 20avel tschentaner.

**1947:** Ils quartiers denter la Gassa surò (casaments baghegiai spess seniester) e la Gassa sutò (dretg). La nova casa da scola Tircal ei gia profilada (enamiez il maletg). Plinavon san ins eruir l'ovra da caltschina e tievlas Aschwanden el nord dalla Tuma Casté (sisum da vart seniastra).

<sup>19</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 35.

<sup>20</sup> Kaspar Jörgen, Strassenamen und deren Bedeutung, en: Bündner Tagblatt, 16-4-1981.

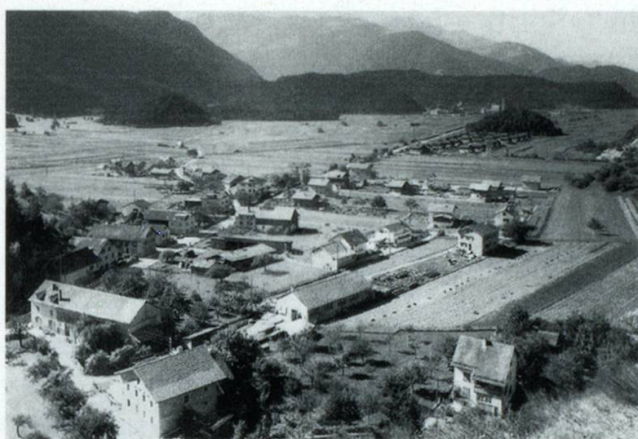


# Il svilup e la construcziun dils quartiers e lur vias el 20avel tschentaner

## La situaziun denter 1900 e 1940

Ils emprems decennis dil 20avel tschentaner ei la populaziun restada sin in livel ualti constant. Consequentamein ein era buca novs quartiers sesviluppai. En general san ins dir ch'ils quartiers erigi avon l'entschatta dil 20avel tschentaner ein vegni surbaghegiai pli fetg (denter la Gassa surò e sutò; E<sup>21</sup>). Plinavon eisi da menziunar ch'entginas paucas casas ein vegnidas baghegiadas ordeifer ils cunfins dallas zonas surbaghegiadas da gliez temps. Ei setractava pil pli da purs che havevan construìu lur beins purils pli datier da lur ers.

<sup>21</sup> Mira plan egl appendix.



Il grev barschament el sidvest dalla baselgia parochiala igl onn 1903 e las duas uiaras mundialas han fatg che la populaziun ei buca carschida fetg.

Tuttina san ins dir che la construcziun da novs quartiers ha priu l'entschatta denter ils onns 1920–40. Ei ha dau singulas casas el sid dalla staziun (Falveng nord ed ost; C, B), alla prolungaziun dalla Gassa surò, pia la Via da Munt, el vest dalla Tuma Casté (Sum Curtgins, A). Era al pei el vest dalla Tuma Tschelle (Caschnès, H) ein emprems casaments vegni construi.

Lu tuttenina ei la populaziun carschida considerablamein denter ils onns 40 e 50. Tgei fatg ei staus responsabels per quella midada anetga?

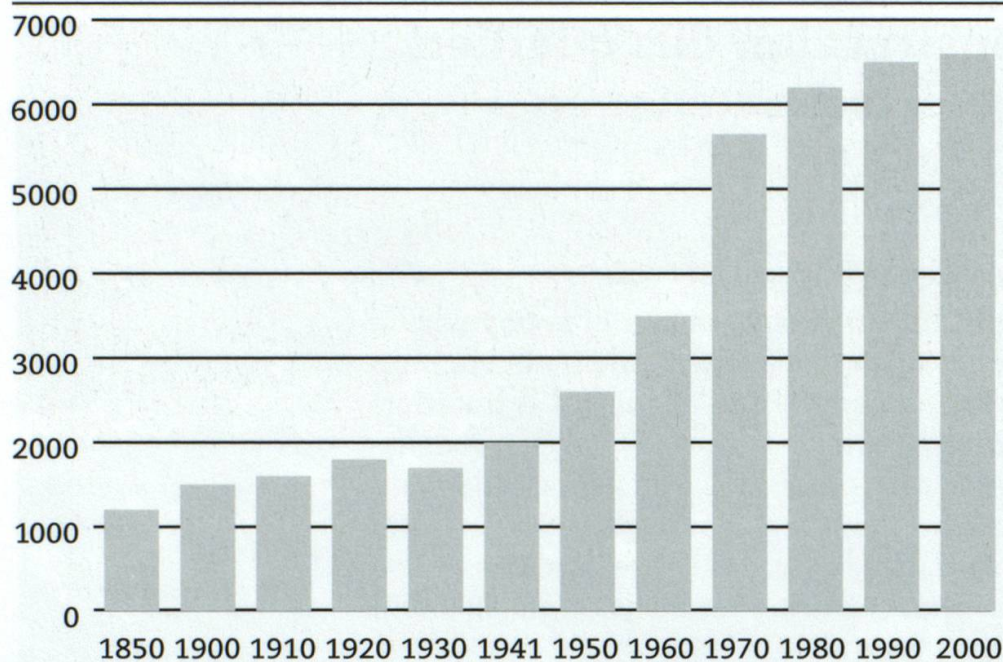
## La HOVAG porta grondas midadas

La fin dils onns 30 ha dr. Werner Oswald (1904–1979), in um cunragischs grischunas, ch'ei denton carschius si ella Bassa, giu l'idea da trer a nez meglier igl uaul muntagnard dil Grischun entras bar-

**1948:** Sum Curtgins, Caschnès ed il Sidlig Padrusa; suten da vart seniastra enconusch'ins il restaurant Schlosshügel; enameiez il maletg secatta la nova scrinaria da Christian Bühler & Co.

**2000:** Sum Curtgins e Caschnès ein surbaghegiai fermamein. Dapi igl onn 1995 ein era las parcellas egl ost da Caschnès vegnidas surbaghegiadas (Plan da quartier Sum Curtgins; 12).





In mussament per il carschament dils quarters ei la grafica dalla demografia.

schar il lenn e gudignar ordlunder spért da vin (=Sprit) e levon (schollersches Verfahren). Suenter haver fundau l'interpresa HOVAG (Holzverzuckerungs AG) igl onn 1936, eisi reussiu ad el da far contracts cun la Regenza grischuna e la confederaziun igl onn 1941. Cunquei ch'ins sesanflava amiez la Secunda Uiara mundiala ed igl import da carburont era sesminuius a moda considerabla, era la



1941: Il fons el vest da Domat. Suten da vart seniastra sesanflan Tuleu Bel e las Sorts novas, sillas qualas la HOVAG ei vegnida erigida il medem onn.



2002: Il grond menaschi dalla Ems-Chemie engascha luvvers dall'entira regiun.





confederaziun interessada da lantschar la fabricaziun da quella materia ell'atgna tiara. Il project da dr. Oswald ei vegnius sco clamaus, ed aschia han las empremas lavurs da construcziun giu liug ils 2 d'uest 1941 ellas *Sorts novas* (mira fotografia pg. 22 enamiez) datier da La Punt. Igl atun digl onn sequent ei la nova fabrica stada promta da funcziunar.<sup>22</sup>

Quei fatg ha procurau per in grond quantum da novas plazzas da lavur ed in niev sector ei seformaus a Domat: quel dall'industria. La nova situaziun ha dumandau novs spazis da surbaghegiar per ils luvriers. Las ovras havevan acquistau dalla vischnaunca da Domat ina roscha praus, denter auter era ers egl ost dalla Tuma Carpusa. Gest en quei liug han las ovras baghegiu ina roscha casas che havevan tuttas il medem concept da construcziun ed eran aschia homogenas. Ins ha numnau quei niev quartier che secattava dil tuttafatg ordeifer il vitg existent da lu (1945/46) *Sidlig* (13<sup>23</sup>). Quei num demuossa pia, tgei che las ovras han era purtau el vitg da Domat: il lungatg tudestg. Il niev quartier sedifferenziava dil tuttafatg dils existents, cun quei ch'el era vegnius erigius tenor ina planisaziun da quartier detagliada. El selai aschia cumparegliar plitost cun ina construcziun dad in quartier dad ozildi.

**2000: Ils baghetgs dil Sidlig ein aunc adina fetg semeglionts e tradeschan aschia lur construcziun communabla. Vesta naven dalla plazza da golf.**

<sup>22</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, 187.

<sup>23</sup> Per las numeraziuns da quartiers: Mira plan egl appendix.

### **Co il vitg ei carschius denter ils onns 40 e 60**

Cuntrari a quella construcziun da casaments, lantschada entras in'interpresa, vegnevan ils auters baghetgs erigi entras persunas privatas.

Il vitg ei carschius uss egl ost dil center dil vitg (Sur- e Sut Rieven, Bottaholds ed Andrau; F), denton era el contuorn da Riel (D). Plinavon ei il vitg era seserraus pli fetg el nordost dalla Tuma Tschelle (Scherrat; K).

All'entschatta dils onns 60 ha ei dau ils emprems casaments aults a Domat. Era cheu ha ei dau persunas privatas che acquistavan per part funs e schevan surbaghegiar quels, per lu denton recaltgar in gudogn cun vender vinavon las habitaziuns dils novs baghetgs. Dad ina vart ei quei succediu el contuorn da Caguils (L),





1946: El sid dalla viafier secattan mo paucs casaments. Ils quartiers Caguils e Calundis ein aunc adina buca naschi. En lur liug dat ei massa orts, caglias e pumera.



2002: Il quartier da Scherrat ei era vegnius surbaghegius pli spessamein. Entgins curtgins da puma ein aunc adina avon maun (amiez il maletg). Ils onns 90 ein las casas alvas pli aultas vegnidas construidas. Il maletg ei vegnius fatgs naven dalla Tuma Casté.

da l'autra vart denton era tier Barnaus (G), nua ch'entgins casaments pli bass existevan gia. Era el vest da Barnaus, a Frassen (I), ein tals baghetgs vegni construi. Perquei secattan ozildi tut quels treis quartiers en la zona da habitar 4 (Wohnzone 4; W 4<sup>24</sup>). Segiramein ei quei fatg era da declarar cun il carschament dalla popola-ziun che ha entschiet ils onns 60 e che ha giu siu zenit ils onns 70.<sup>25</sup>

<sup>24</sup> Per las differentas zonas da baghegiar: Mira plan egl appendix.

<sup>25</sup> Mira grafica pg. 22.



2000: Il quartier denter las vias Caguils e Calundis ed el nord dalla Via Caguils ha anflau las entschattas igl onn 1960. Ozilgi sesanfla el ella zona da habitar 4 (W4).





2002: Sisum ves'ins il quartier da Barnaus. Al pei dalla Tuma Platta secatta la baselgia evangelica (dapi 1964) cun la tuor alva. El nord da quella secatta la scola primara e la scoletta Tuma Platta. Suten da vart dretga, pia el sid da Barnaus, secatta Sum Curtgins.

Tals casaments purschevan evidentamein albiert a massa famiglias.

Parallelamein cun la construcziun da casas aultas ha ei era dau las empremas interpresas che han construiu lur baghetgs ordeifer il center dil vitg. Leu era il spazi per luvrar pli gronds e las difficultads da transport sesminuevan considerablamein. L'entschatta ha la garascha dad autos Maissen fatg cun ereger quella ellas Sorts da vinars (J) igl onn 1969. Oz ei quei intschess ina zona da commerci (Gewerbezone; G) ch'ei surbaghegiada fetg.



2002: Frassen contemplan dall'autra vart dil canal da fermada el nord dil vitg. Las casas aultas vegnan pil pli habitadas da glied jastra. El lontan sesaulzan ils cuolms da Domat.



## L'introducziun da leschas da baghegiar influenzescha il maletg dil vitg

Entochen igl onn 1960 deva ei ord vesta giuridica sulettamein il cudisch civil che restrenscheva las pusseivladads da saver baghegiar tenor giavisch. En el era ei denter auter prescret, tgei leschas ch'ins dueigi risguardar enviers il casament dil convischin. El scu-mandava denton buca da baghegiar ina casa dado il vitg existent e d'eventualmein influenzer aschia il maletg dalla cuntrada. Leva ina persuna privata pia baghegiar ina casa, stueva ella setschint-schar cun auters interessents, per aschia saver anflar ina sligiazion quei che pertuccava la construcziun da lingias dad aua e da vias che menavan tier lur casaments. Quei fatg menava savens a discrepanzas, damai che cumpromiss e sligiazions eran enqualgada ina caussa plitost hanada.

La vischnaunca ei intervegnida cun introducir in empren plan da zonas per il vitg da Domat. Per il scamond effectiv dad astgar baghegiar dado il vitg ha denton pér la confederaziun procurau entras sia lescha da baghegiar igl onn 1970. Quella era vegnida necessaria muort l'introducziun dalla lescha dil schurmetg dad aua.



Plaz Cumpogna 2002 (M): El sidost dalla Tuma Falveng ei ina gruppada interessents privats semessa ensemen igl onn 1968 per anflar ina sligiazion per la construcziun da lingias dad aua e d'electric sco era per ina via communabla.

Las ordas definitivas ein seresultadas entras la lescha cantunala per la planisaziun da spazi (kant. Raumplanungsgesetz) igl onn 1978. Quella lescha ch'ei aunc vegnida revidida igl onn 1988 entras la lescha dalla planisaziun da quartier, ha procurau per ina clara structura da zonas el vitg da Domat. Naven dad uss era ei mo pli lubiu da construir casaments en zonas da baghegiar aviartas.

Quels pass giuridics han muntau l'entschatta dad ina planisaziun ed in carschament sistematic dil vitg che ha cuntinuau entochen oz. Lein pia prender en egl inagada in tec pli detagliadamein la successiun dil slargament dil vitg da Domat. Jeu haiel empruau



da far quei, sebasond sin las indicaziuns da Martin Durisch dilg Uffeci da construcziun bassa en fuorma dad ina cronologia.

#### **Raumplanungsgesetz für den Kanton Graubünden**

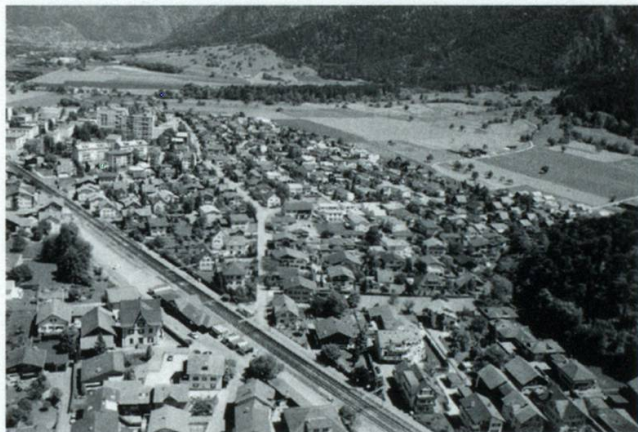
##### **Art. 1 Zweck**

Das Gesetz ordnet die Raumplanung in den Gemeinden, in den Regionen und im Kanton. Diese dient dazu, den Boden zweckmässig zu nutzen, eine geordnete wirtschaftliche Entwicklung zu fördern und öffentliche Aufgaben zu erfüllen.<sup>26</sup>

<sup>26</sup> Raumplanungsgesetz für den Kanton Graubünden, Art. 1

#### **Cronologia dalla planisaziun da quartiers**

Igl emprend plan da quartier ei vegnius realisaus a Calundis igl onn 1967 (1). Gia tier el vegn ei veseivel, con sistematicamein che las vias ein vegnidas erigidas. Mintga casament ha access ad ina via da vischnaunca publica. El vest dil vitg ei il quartier Padrusa vegnius planisau igl onn 1968/69 (2). La construcziun da dus quartiers aschi gronds enteifer treis onns demuossa era cheu, con fetg ch'ei fageva basegns da construir novs casaments, perquei che la populaziun carscheva ad in crescer.



Igl onn 1975 ein persunas privatas semessas ensemen per dismetter entginas discrepanzas el quartier da Gletsch (3). Cun quella caschun ei quel gest vegnius planisau. Ei setractava dad in sulom gia surbaghegius levamein.

Suenter ch'il quartier Falveng (4) ei vegnius erigius igl onn 1977, ha ei fatg basegns dad arver igl onn 1979 in ulteriur quartier, danovamein ella regiun da Calundis. Ins ha numnau aschia il quartier da 1967 Calundis 1 ed il niev quartier Calundis 2 (5).

Ella regiun da Plarenga existevan igl onn 1985 gia entgins baghetgs commercials. Damai ch'entgins privats han denton vuliu construir gliez onn ulteriurs baghetgs, ha la vischnaunca procurau per la planisaziun da quei territori. Il quartier Plarenga (6) ei pia seformaus (zona da commerci; G).

Suenter ch'in niev quartier da habitar (W 2) ei vegnius construivus a Falveng sid 1989 (7), ha ei fatg basegns da planisar entuorn il medem onn il territori da Paleu Sura (8) dado il vitg, damai che la

2002: Ils quartiers Calundis 1 (il pli davos) e Calundis 2 (enamiez il maletg).

2000: Ils quartiers el sid dalla staziun. Il quartier Gletsch secatta da vart seniastra dil curtgin pli liung en fuorma da rectanghel. Dretg dalla Tuma Falveng vegn igl areal dalla resgia veglia surbaghegius. Ils quartiers Falveng (seniester) e Falveng sid (sisum) san ins era eruir.





2000: Il pei el sid dalla  
Tuma Casté.

punt viers Favugn ei vegnida construida danovamein. Era cheu se-  
tractava ei dad ina zona da commerci.

Igl onn 1990 han privats lantschau la planisaziun dil pei el sid  
dalla Tuma Casté (9) per eventualmein saver surbaghegiar la spun-  
da cun la vegna. La finfinala han ins decidiu da schar la spunda  
libra; persuerter eisi vegniu lubiu da baghegiar sut la vegna pli  
spessamein.

Il quartier da Heimat (10) ha stuiu vegnir planisauz igl onn  
1994, perquei ch'ins haveva previu da scarpargiu entgins baghetgs





(inclusivamein l'ustria Heimat) e baghegiar novs baghetgs en quei liug. Tier quell'occasiun han ins era fatg excavaziuns cun remarcablas scuvretgas, las qualas jeu haiel gia menziunau sin pg. 11 ell'annotaziun 3.

Igl onn 1995 ein las parcelas el vest da Caschnès vegnidas surbaghegiadas. Era sch'il territori da l'autra vart dalla via cantunala senumna Sum Curtgins, ha quei quartier survegniu il medem num (12).

Suenter haver optimau il quartier *Sidlig Padrusa* (13) igl onn 1997 entras ina condensaziun, ei igl areal dalla resgia veglia el vest dalla Tuma Falveng vegnius planisau e surbaghegius igl onn 1999. Quei niev quartier, Areal dalla resgia (14), s'auda alla zona W3.

Il davos quartier da habitar (W 2) ei vegnius construius igl onn 2000 entuorn la Tuma Marchesa (15) e senumna consequentamein era tuttina. Sur da sia construcziun lessel jeu rapportar el capetel sequent pli detagliadamein. Igl onn 2001 han ins planisau danovamein il center dil vitg (16), per saver ereger leu il niev center dalla pleiv e da cultura e per finalmein posseder in plaz cumin.

**2002: Davontier enconusch'ins il quartier Padrusa. Suenter che la viafier e la via cantunala sespartan, san ins percorscher ils novs casaments el quartier Sum Curtgins el vest da Caschnès.**

**Era el quartier Marchesa vegnan pliras casas construidas. Suten da vart dretga san ins eruir il grond areal dalla piazza da golf.**



## Il quartier Marchesa, in exempel d'ina planisaziun da quartier dad ozildi

Els davos capetels havein nus viu, con fetg ch'il vitg da Domat ei carschius avon il 20avel ed el 20avel tschentaner. Cunzun el capetel *Las vias da Domat avon e tochen 1900* vegn ei veseivel al lectur, en tgei moda e maniera ch'in vitg carscheva da gliez temps: El center steva la via principala, sper la quala las casas vegnevan baghegiadas stretgamein per dar aschia schurmetg vicendeivlamein.<sup>27</sup> Enconuschentas ein a nus en quei connex las *streglias ni gassas*. Las famiglias fagevan pil pli il puresser. Il basegns d'in toc verd per la recreaziun stueva pil pli vegnir cuntentaus enten luvrar sil funs dado il vitg.

Ozildi desideresch'ins dad haver in curtgin entuorn casa per haver ina variaziun tier la lavur che vegn fatga pil pli en biro, fabbrica ni en in auter casament. Per quei motiv ei era il maletg da culogna semidaus il davos tschentaner. Sche pusseivel duein casa e curtgin esser pustai in tec dado il center dil vitg per contonscher in cert ruaus.

Gest quels giavischs adempleschan ils novs quartiers el sid da Domat: In dad els ei il quartier Marchesa, il qual vala sco exempel per la planisaziun da quartier dad ozildi. Per quei motiv lessel jeu prender quei quartier e sia planisaziun in tec pli fetg sut la marella.

Il quartier Marchesa s'auda oz sper las *Sorts da Plong Muling* tier il spazi cun la pli gronda capacita da surbaghegiar a Domat.

Cuntrariamein a pli baul, nua ch'il vitg carscheva semplamein gest tenor la populaziun, vegn ei planisau ozildi minuziusamein pass per pass l'erecziun da vias, lingias d'aua e d'electricita, per ch'ils habitonts futurs sappien far diever dad in'infrastructura da quartier aschi buna sco pusseivel.

### L'entschatta d'in grond project

Igl onn 1988 ha la populaziun da Domat decidu la revisiun totala dalla planisaziun locala. Il quartier Marchesa ei semidaus en ina zona da habitar 2 (W 2) ed en ina zona per casaments publics. Quei fatg ha menau tier l'entschatta dalla planisaziun dil quartier Marchesa, realisada entras la suprastanza communal il fevrer 1989. Damai ch'igl ei vegniu baghegiu stediamein ils onns suandonts, ei la damonda per quei quartier carschida a moda considerabla. La planisaziun ei vegnida publicada igl october 1997. Las lavurs praticas, pia la construcziun da vias e lingias, han saviu vegnir lantschadas. Per saver nua ch'il quartier secatti e con gronds ch'el seigi, duein las suandontas indicaziuns ord il rapport da plan da

<sup>27</sup> Gieri Federspiel, Emser Geschichte, Band II, 15.



quartier dar ina cuorta orientaziun. Quei plan ei vegnius repartgius a tut ils possessurs da parcellas el quartier Marchesa.

#### Ausgangslage

Das QUARTIERPLANGEBIET MARCHESA liegt am südwestlichen Dorfrand an der Via da Munt. Es zählt neben Sorts da Plong Muling zur grössten verfügbaren Landreserve für Wohnbauten in Domat/Ems. Das Quartierplangebiet von knapp 9,5 ha ist nach rechtsgültigem Zonenplan grösstenteils der Wohnzone 2 (W 2) zugeteilt. Das Gebiet teilt sich zu 1,8 ha in Nichtbauland und 7,7 ha in Bauland auf. Auf Grund der Quartiergrösse kann mit bis zu 200 neuen Wohneinheiten gerechnet werden. Aufgabe dieser Quartierplanung ist es, für diese Wohneinheiten geeignete Grundstücksformen zu bilden, die Feinerschliessung zweckmässig zu regeln und die individuelle Bebaubarkeit zu gewährleisten.<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Gemeinde Domat/Ems, Quartierplan Marchesa, Quartierplanbericht, 1.

#### La transformaziun da parcellas

Igl intschess da baghegiar era partgius si sin buca meins che 40 possessurs. La gronda part da quels possedeva ina parcella en fuorma da rectanghels liungs e satels ch'ei tipics ell'agricultura, alla quala ellas survevan era tochen dacheu. Quella sort parcellas, era enconuscentas sco *parcellas da schualàs*, ein aunc adina dad anflar dado il quartier Marchesa, numnadamein el sid ed el vest. Cunquei ch'igl ei strusch pusseivel da surbaghegiar in tal toc funs, ha ei fatg basegns da transformar quels rectanghels en parcellas cun ina fuorma pli quadrata (da cumparegliar cul plan da quartier aschuntau egl appendix!). Premissas eran per l'ina che mintga nova parcella seigi localisada sper ina via e per l'autra che la parcella secatti pli u meins el medem liug sco la parcella veglia.

#### La planisaziun da vias

Pér suenter quei pretensius proceder da midadas ha il concept dalla planisaziun da vias entschiet. Il rapport da plan da quartier indichescha leutier il suandont:

##### Verkehr

Die Strassenführung in Marchesa hat als Grundsatz flächensparend, quartierbezogen und logisch zu sein. Die Quartierserschliessung erfolgt von Süden (Haupt-) und Nordwesten (Nebenzufahrt). Zu diesem Zweck wird die Via da Munt und die Feldstrasse Navinal im Quartierplangebiet ausgebaut. Zwei Quartierstrassen übernehmen die Haupteerschliessung und verbinden die Zubringerstrassen. Die eine führt östlich und die andere westlich der Tuma Marchesa vorbei. Die Ausbaubreite beträgt, zusammen mit dem Gehwegstreifen, 6 m und geht in das Eigentum der Gemeinde über. Auf der Fahrbahn können sich ein Last- und Personenwagen mit stark verminderter Geschwindigkeit kreuzen. Die Strassenbeleuchtung ist zwischen Fahrbahn und Gehweg vorgesehen. Sie soll den Quartiercharakter sichtbar fördern und den Strassenraum für den Automobilisten eingrenzen. Von einer Alleebeplantzung wird aus Kostengründen vorläufig abgesehen.

Feinerschliessen wird das Gebiet mit privaten Quartierstrassen, in einem Abstand von zwei Bautiefen (etwa 60 m) ab den öffentlichen Quartierstrassen beziehungsweise der Via da Munt. Diese privaten Stichstrassen haben eine Breite von 4 m (reine Fahrbahn

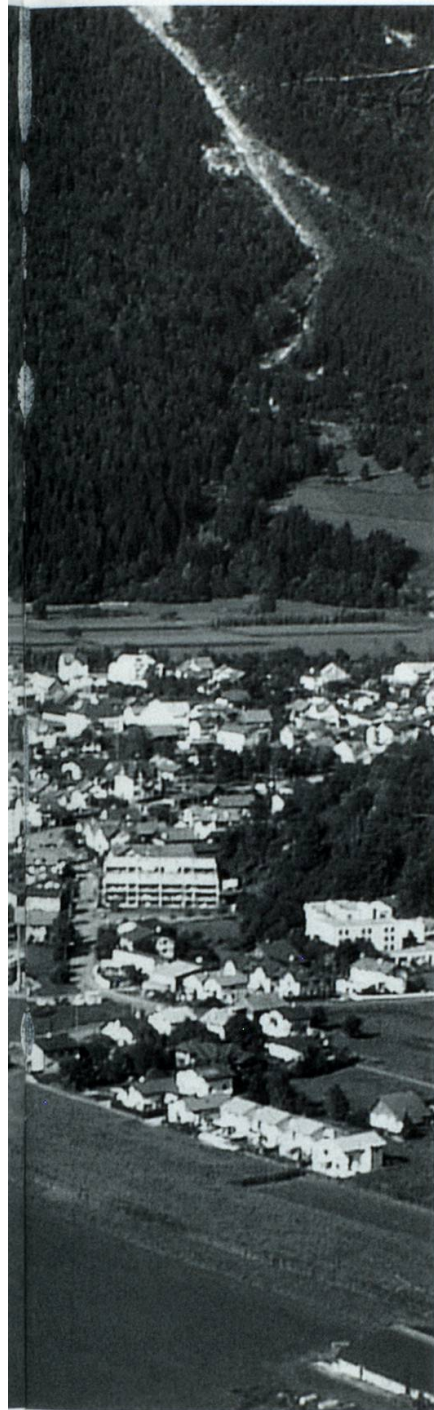




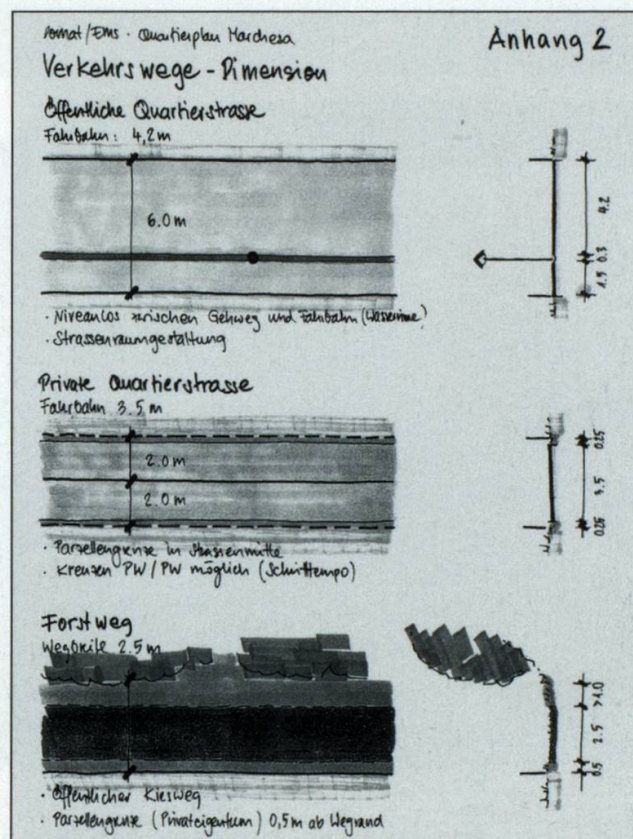
3.5 m), wo sich zwei Personenwagen im Schrittempo kreuzen können. Um die Tuma führt ein Fuss- und Forstwirtschaftsweg. Einerseits aus betrieblichen Gründen und andererseits um sie öffentlich zugänglich zu machen. Der Zugang erfolgt praktisch von allen Himmelsrichtungen als Fortsetzung der Quartierstrassen. Die Strassengeometrie prüfte das Ingenieurbüro Grünenfelder und Partner AG aus Domat/Ems.<sup>29</sup>

<sup>29</sup> Gemeinde Domat/Ems, Quartierplan Marchesa, Quartierplanbericht, 2.





Il quartier Marchesa suenter la construcziun dallas empremas casas. Egl appendix ei il plan ch'ei vegnius repartgius als possessurs dallas differentas parcellas aschuntaus. El sid ed el vest dil quartier dat ei aunc adina parcellas da schualàs, damai che quels ers secattan aunc buc en la zona da baghegiar.



Remarcabel ei el rapport precedent la differenziaziun che vegn fatga pertuccont las sorts da vias. Ei vegn distinguì denter:

- Vias d'apport: Via da Munt e Navinal
- Vias da quartier publicas: Via Bavurca e Via Carrera
- Vias da quartier privatas
- Vias forestalas

El plan sisura duein ils possessurs vegnir informai davart las differentas mesiras ch'ei'n ufficialas tier las sorts da vias.



## Ils cuosts

Las vias sedifferenzieschan tenor lur ladezia, lur aschuntas e cunzun era tenor lur prezis. Tier mintga sort via separticipescha la vischnaunca perquei finanzialmein en in'otra quantitat procentuala.

### Art. 20

#### Kosten allgemein

- 1 Sämtliche Kosten werden, wo kein öffentliches Interesse vorliegt, anteilmässig im Verhältnis der Flächenanteile jedes Grundeigentümers an der Gesamtbaufäche des Quartierplangebietes gemäss Neuzuteilung aufgeteilt.
- 2 Die Kostenaufteilung wird wie folgt vorgenommen:<sup>30</sup>

<sup>30</sup> Gemeinde Domat/Ems, Quartierplan Marchesa, Quartierplanvorschriften, 7.

Gemeinde Domat/Ems • Quartierplan Marchesa • Vorschriften

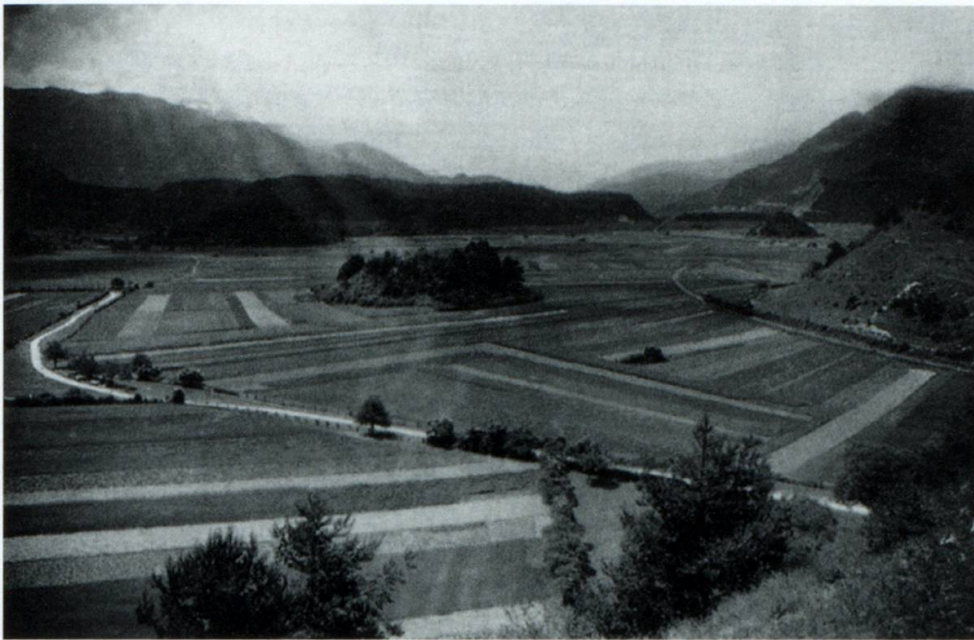
8

| Erschliessung/Einrichtung           | Kostenaufteilung   |                    |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|
|                                     | Gemeinde Domat/Ems | Quartiereigentümer |
| <b>Via da Munt*</b>                 |                    |                    |
| Strasse inkl. Gehweg                | 75%                | 25%                |
| Beleuchtung                         | 75%                | 25%                |
| Kanalisation – Leitung              | 75%                | 25%                |
| – Schächte                          | 20%                | 80%                |
| Wasserversorgung – Leitung          | 75%                | 25%                |
| – Schieber                          | 20%                | 80%                |
| – Hydrant                           | 20%                | 80%                |
| Gas – Leitung                       | 75%                | 25%                |
| <b>Öffentliche Quartierstrassen</b> |                    |                    |
| Strasse inkl. Gehweg                | 20%                | 80%                |
| Beleuchtung                         | 20%                | 80%                |
| Kanalisation – Leitung              | 10%                | 90%                |
| – Schächte                          | 10%                | 90%                |
| Wasserversorgung – Leitung          | 10%                | 90%                |
| – Schieber                          | 10%                | 90%                |
| – Hydrant                           | 0%                 | 100%               |
| Gas – Leitung                       | 0%                 | 100%               |
| <b>Private Quartierstrassen</b>     |                    |                    |
| Strasse                             | 0%                 | 100%               |
| Beleuchtung                         | 0%                 | 100%               |
| Kanalisation – Leitung              | 0%                 | 100%               |
| – Schächte                          | 0%                 | 100%               |
| Wasserversorgung – Leitung          | 0%                 | 100%               |
| – Schieber                          | 0%                 | 100%               |
| – Hydrant                           | 0%                 | 100%               |
| Gas – Leitung                       | 0%                 | 100%               |
| <b>Fuss- bzw. Forstwege</b>         |                    |                    |
| Weg                                 | 75%                | 25%                |
| <b>Quartiersammelplätze</b>         |                    |                    |
| Platzgestaltung                     | 0%                 | 100%               |
| <b>Spiel-/Sportplatz</b>            |                    |                    |
| Platzgestaltung                     | 0%                 | 100%               |
| <b>Schutzmassnahmen</b>             |                    |                    |
| Lärmschutzwand                      | 28%                | 72%                |
| Zaun gegenüber Bahnareal            | 75%                | 25%                |

\*) 25% Kostenanteil als Vorschuss der Gemeinde für Erschliessung Sum Planeras (ohne Schächte, etc.)

Pli privats ch'il diever dad ina via vegn e pli fetg ch'ls possessurs ston separticipar dils cuosts. Logicamein paga la vischnaunca per exempel tier las vias da quartier publicas 20 pertschien per la via e l'illuminaziun, damai che l'entira populaziun da Domat sa far diever da quellas. Ella paga denton mo 10 pertschien vid la canalisaziun, ils cundrezs dad aua e la lingua dad aua, perquei che sulettamein ils habitonts dil quartier san trer a nez quels.





1910/12: Vesta encunter vest, mirau dalla Tuma Falveng. Enamiez ves' ins la Tuma Marchesa.



2002: Punct da vesta semegliont: Il plan da quartier Marchesa ei realisaus ed ei vegn baghegiau intensivamein. Il settember 2002 ei gia 31 casament construius.

Sco davos pass dall'entira planisaziun da quartier ston las novas vias ch'ei vegnidas construidas aunc vegnir denominadas. La lescha cantunala descriva cheutier che la suprastanza communal da mintga vischnaunca seigi responsabla per quei pass. A tgi che la suprastanza da Domat ha dau quell'incarica, lessel jeu sclarir el proxim capetel.

#### Art. 79

##### Strassenbenennung

Der Gemeindevorstand entscheidet über die Benennung aller öffentlichen und privaten Strassen, Wege und Plätze. Berechtigten Wünschen der Anstösser ist nach Möglichkeit Rechnung zu tragen.<sup>31</sup>

<sup>31</sup> Gemeinde Domat/Ems, Publikation der Gesetze, Baugesetz, Art. 79.



## Co survegnan las vias lur nums?

### La situaziun generala avon igl onn 1962

Gia dapi decennis e tschentanners possedevan las vias existentas da Domat agens nums. Savens havevan ellas era il medem num sco la regiun, respectivamein il prau, l'acla ni igl èr, sil qual ellas eran vegnidas construidas. Quels nums eran pil pli enconuschents alla populaziun dil vitg. Las vias eran denton registradas negliu en in cudisch uffical ni indicadas en ina carta dil vitg. Buca sco davos motiv ha il fatg ch'il vitg e consequentamein era sias vias eran carschi en quels decennis a moda extraordinaria, procurau per ina midada. La populaziun da Domat era numnadamein s'-augmentada denter ils onns 1941 e 1960 da 1955 a 3469 habitonts, pia per varga 77 pertschien. Cunzun la PTT beneventava igl indicar da mintga via cun siu num corrispudent. Dils pots e postenents vegneva senza dubi spitgau adina dapli ina memoria geografica. Tochen dacheu adressav'ins aunc savens ina brev cun indicar il num dalla casa ell'adressa. Biaras casas purtavan denton da gliez temps gnanc in num ed ei fuss evidentamein era stau spitgau damemia dad in postenent da tener en memoria mintga casa dil vitg. Pia fageva ei basegns dad in clar plan che mussava mintgamai l'entschatta e la fin d'ina via sco era la numera da mintga casa.

### Alla tscherca d'ina sligiazion:

#### Dr. Kaspar Jörger surpren la carica da proponider da nums

La stad digl onn 1962 ei dr. Kaspar Jörger-Rageth vegnius dumandaus dil president communal Albert Brunner da sorprender quella lavur buca nundifficila. En emprema lingia seigi ei da metter ensemen ina gliesta da propostas che cumpegli tut ils nums locals da vias. Daco ei denton gest Kaspar Jörger vegnius incaricaus cun quei pensum? La risposta ei fetg semplia: El ei staus da gliez temps il sulet um ch'ei sefatschentaus il pli stedi cun damondas dalla historia locala. Ina cuorta biografia duei purtar aunc dapli sclariment:

Kaspar Jörger ei naschius igl onn 1924. Carschius si eis el a Domat, siu liug d'origin. Suenter haver fatg studis da historia naturala a Turitg, Friburg e Basilea, ha el finiu quels cun ina dissertaziun per franzos: *'La neige dans le canton des Grisons. Son influence sur les activités humaines.'* Il medem onn ha el surpriu ina plazza sco scolast alla Scola media alpina a Tavau e cuort temps pli tard era aunc sco menader digl internat. Igl onn 1952 ha el maridau Anita Rageth. Ensemen han els giu quater affons. Kaspar Jörger ei s'engaschaus



Kaspar Jörger



sil camp cultural ton per siu liug d'origin Domat sco era per sia patria eligida Tavau.<sup>32</sup> Numerusas ein sias publicaziuns sur da Tavau e Domat. Las pli enconuschentas senumnan: 'Domat/Ems. Eine geographische und kulturhistorische Studie' (1962) e 'Die Bürgergemeinde Domat/Ems' (1976). Enconuschents eis el era vegnius sco redactur dalla 'Davoser Revue'. Kaspar Jörger ha era contribuìu al cudisch 'Domat/Ems. Ein Dorf im Wandel' (2000), il qual ei denton cumpariu pèr suenter sia mort anetga igl onn 1990.

<sup>32</sup> Linus Bühler/Theo Haas, Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel, Umschlag.

La persuna adattada era pia anflada spert. Tenor tgei proceder che Kaspar Jörger ha denton pigliau en quei pensum, haiel jeu buca pli saviu dumandar el, cunquei che quei um che ha enrihiu la cultura dil vitg ei morts igl onn 1990, pia 12 onns avon mias perscrutaziuns. Per fortuna ha Kaspar Jörger denton scret in artechel el *Bündner Tagblatt* dils 16 d'avrel 1981 gest pertuccont quei eveniment dils onns 60. Cunquei ch'el ha descret leu siu proceder zun manedlamein, ha ei buca pli fatg basegns dad interrogar tiarzas personas. El proxim capetel haiel jeu empruau da prender ora ils puncts impurtonts.

### La denominaziun dallas vias

Suenter haver retschert la stad digl onn 1962 l'incarica da metter ensemen ina gliesta da tut ils nums, ha Kaspar Jörger giu terminau igl october dil medem onn quella lavur pretensiusa. Agid ha el survegniu da siu amitg e contemporan Thomas Dolf, da sia vart inschignier forestal. En quella gliesta ha el cumpletau mintga num indicau cun in cuort commentari pertuccont la muntada.

Per la denominaziun ha Kaspar Jörger tschentau treis premisas ch'el ha aunc declarau posteriuramein igl onn 1964 (Quellas explicaziuns anflan ins medemamein el BT dils 16 d'avrel 1981):

- Per mantener il character romontsch da Domat duei vegnir mess gronda peisa sil lungatg romontsch. Quei giavisch sustegnan era habitonts da lieunga tudestga.
- Las expressiuns romontschas duein vegnir eligidas aschia ch'oravontut ils convischins da lieunga tudestga reusschien da pronunziar ellas senza gronda breigia.
- Las expressiuns duein, aschilunsch sco pusseivel, correspunder a circumstanzias indigenas. Plinavon duess l'originalitad esser il pli ault principi tier la creaziun da novs nums.

Las denominaziuns ein era vegnidadas presentadas alla cumissiun da nomenclatura cantunala per dar in pareri. Kaspar Jörger scriva ch'il meini da prof. dr. Alexi Decurtins che fageva part da quella cumissiun seigi staus fetg impurtonts per el. Quei cunzun era, perquei che Alexi Decurtins era redactur dil Dicziunari Ru-





La Via Nova ei ina  
dallas sulettas vias  
che ha sper il num  
romontsch era aunc  
in tudestg.

mantsch Grischun e filolog cun cor ed olma. Kaspar Jörger ei semussaus fetg cuntents, cura che Alexi Decurtins ha era anflau plaids da laud per la gliesta da nomenclatura. Da vart dalla vischnaunca han ins eligiù ina cumissiun pli gronda che aveva il pensum da sefatschentar pli detagliadamein cun la gliesta scretta. Ella controllava las remarcas e reclamaziuns che vegnevan registradas duront la procedura da consultaziun. Kaspar Jörger semuossa cunzun surstaus positivamein davart in punct: Era ils nums da vias cun circumstanzias plitost vischinas al lungatg tudestg duein vegnir indicai tenor igl avis da quella cumissiun cun in num romontsch.<sup>33</sup>

Ils 15 da mars 1967 ei la populaziun da Domat vegnida intimada da prender posiziun pertuccont la nomenclatura. Da lezzas uras ha mintga casament era obteniu ina broschura che descriveva cuortamein la muntada da mintga via. La nomenclatura ei vegnida acceptada unanimamein. El decuors dils onns suandonts ha ei adina puspei dau tscheu ni leu ina via nova che stueva vegnir battegiada. Kaspar Jörger ha era surpriu quei pensum cun plascher. El fageva pia mintgamai ina schelta dad entgins nums adequai. Quella vegneva presentada alla suprazionza communal. Lezza aveva da sia vart dad eleger il num il pli adattau.

Igl onn 1979 ha mintga casament da Domat retschert ina broschura cun tut ils nums da vias existents.<sup>34</sup>

### Theo Haas arta la scharscha da proponider da nums

Suenter la mort da Kaspar Jörger (1990) ha ei fatg basegns dad anflar in successur per la lavur da denominaziun, cun quei ch'il vitg carscheva vinavon fetg spert. La damonda, tgi che quella persuna savessi esser, era denton spertamein rispundida. Il successur cun-

<sup>33</sup> In'excepziun ein las vias che han in num ch'ei gia semantifestaus taluisa ch'ina translaziun en in num romontsch caschunass ina pareta che fuss jastra.

<sup>34</sup> Kaspar Jörger, Strassen-namen und deren Bedeutung, en: Bündner Tagblatt, 16-4-1981.

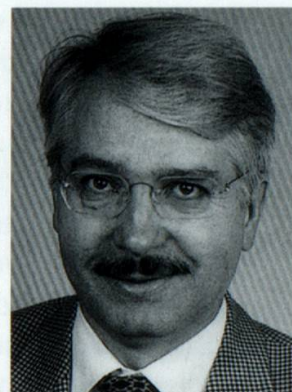


vegnent da Kaspar Jörger ei Theo Haas staus. La suandonta biografia resumada duei dar sclariment alla damonda, pertgei che gest el ei staus igl um tschercau:

Theo Haas ei naschius igl onn 1947 e carschius si a Domat. Gia dapi sia giuventetgna eis el sefatschentaus fetg cun la historia locala. El ha publicau in tschuat lavurs arisguard las uniuns indigenas sco era la historia d'emigraziun e da mercenaris da Domat. 1974 ha el maridau Maria Milagros Vicente Manrique ed ei daven-taus bab dad ina feglia. Theo Haas meina oz la partiziun d'admini-straziun e finanzas dil Radio e dalla Televisiun Rumantscha RTR a Cuera. A Domat figurescha el dasperas aunc sco vicepresidente dal-la Vischnaunca burgheisa ed era sco archivari. Theo Haas ei era in dils auturs dil magnific cudisch '*Domat/Ems – Ein Dorf im Wandel*', il qual ei cumparius igl onn 2000. Els '*Infoblatt Domat/Ems*' che cum-paran dapi 1996 duas tochen treis gadas per onn ha Theo min-tgamai scret interessants artechels dalla historia da Domat.<sup>35</sup>

En in'intervesta ha Theo declarau che siu contact cun Kaspar Jörger hagi anflau las entschattas igl onn 1966, suenter che Kaspar Jörger hagi teniu in referat da dias. El hagi fatg quel per personas interessadas dil vitg ella *Cruna*, in hotel e restaurant da Domat. Damai ch'ina fotografia hagi svegliau entginas damondas, hagi el scret ina brev a Kaspar Jörger per survegnir aunc dapli informa-ziuns. Kaspar Jörger seigi semussaus legraus da ton interess ed hagi beingleiti saviu dar risposta. Dapi lu hagien els adina giu cor-rispendenza in cun l'auter. Sco la dunna da Kaspar Jörger, Anita, ha raquintau, hagien ella e Kaspar mai piars il contact tier la vischnaunca da Domat. Els possedevien ina casa da vacanzas a Do-mat. Aschia sedevi ei savens che Theo e Kaspar s'entupavien a ca-schun da fiastas tradiziunalas sco *Sontgilcrest* ni *Nossadunna* d'avuscht. Plinavon sesevien els era ensemen savens el curtgin dal-la *Crusch Alva*, nua che Kaspar raquintavi ad el da tuttas sorts caus-sas dalla historia da Domat. Kaspar hagi era promoviu ed animau el da scriver artechels ni lavurs da Domat. Pia seigi Kaspar Jörger era staus ina sort *mentur* per el. Dil bien contact denter Theo Haas e Kaspar Jörger ha Anita Jörger-Rageth era saviu raquintar. Igl ei perquei buca da sesmarvigliar ch'els ein lu era semess ensemen per scriver la gronda ovra '*Domat/Ems. Ein Dorf im Wandel*', dalla quala il historicher Linus Bühler che habitescha a Oberrieden ZH, ha era fatg part. Ils fatgs numnai demuossan pia, pertgei che la deci-siun dalla suprastanza communal da schar artar Theo Haas la scharscha da proponider da nums ei stada giustificada. Theo Haas ha declarau che siu contact culla vischnaunca, denton era culla po-pulaziun da Domat seigi staus avon maun stediamein. In motiv eri segiramein ch'el eri avisaus sin informaziuns da tuttas varts, cu el scrivevi artechels da Domat. Ins sa pia dir che Theo Haas ei avan-zaus ad in historicher local ch'ei buca seprofilaus entras ina scola aulta, mobein muort siu grond interess el temps liber.

<sup>35</sup> Linus Bühler/Theo Haas, *Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel*, Umschlag.



Theo Haas



## Il proceder da denominaziun, aschia sco el succeda ozildi

Nus havein viu, co Kaspar Jörger ha mess ensemen la gronda gliesta da nums digl onn 1964. Leu haveva el, sco gia menziunau, buca fatg per mintga via pliras propostas, dallas qualas la suprazionza havess lu mintgamai stuiu eleger ina. El ha presentau in'entira gliesta che ha stuiu vegnir approvada, suenter ch'ins ha giu realisau entginas pintgas midadas, dumandadas dalla cumissiun. Ils onns suandonts ha el mintgamai presentau pliras propostas per ina via singula ch'era vegnida baghegiada. La suprazionza comunala haveva lu mintgamai da far la schelta. Co quei succedeva denton exactamein, ha Kaspar Jörger buca menziunau en siu artechel dil BT (16-4-1981). Theo Haas, che proceda ozildi ella medema moda e maniera pertuccont ina denominaziun, ha denton saviu dar sclariment.

Theo Haas declara che quei proceder seigi dad observar en treis pass:

- Primo seigi ei da mirar sil plan da nomenclatura, sch'in num che seigi indicaus el liug dalla nova via ni gest dil niev quartier savessi ir a piarder. Sche quei seigi il cass, duessi quel figurar sco num dad ina via per buc ir en emblidanza.
- Secundo seigi ei da sedumandar, sch'ei seigi inagada capitau enzatgei special che hagi ina valur historica en quei liug. Aschia haveva Kaspar Jörger per exempel numnau la Gass'arsa che secatta gest leu, nua ch'ina part dil vitg era barschada giu igl onn 1870. In ulteriur exempel ei la *Via Lagher* che regorda ils habitonts da Domat aunc oz agl onn dils Franzos (1799) che havevan erigiu en quei liug lur '*Lagers*'.<sup>36</sup>
- Terzio seigi ei da tschercar in num che seigi tipics el dialect da Domat e che seigi periclitaus da svanir, sch'ils emprems dus pass hagian buca menau ad in resultat. Periclitai il pli fetg seigien ils nums ord l'agricultura, cunquei ch'il temps da maschinas hagi purtau dil tuttatafatg novs utensils e novas modas da far il puresser. Quels hagian supprimiü las veglias expressiuns. Aschia vegni ei per exempel fatg ozildi ballas da fein enzugliadas cun ina materia artificiala enstagl dallas voltas (cargas da fein) che vegnevan menadas el clavau.

Alla damonda, danunder ch'el prenda pia quellas expressiuns emblidadas, ha el declarau ch'ei detti treis fontaunas:

1. L'emprema ei la lavur da doctorat da pader *dr. phil. Hartmann Theus* (1883–1943) digl uorden da sogn Benedetg. Ella ei vegnida scretta all'universitad da Vienna e senumna '*Die Germanisierung und der Emserdialekt*' (1914). En ella secattan in tschuppel expressiuns dil romontsch da Domat ch'ei idas a piarder.

2. En siu cudisch '*Fastitgs*' (1982) ha il scolast primar Pieder An-

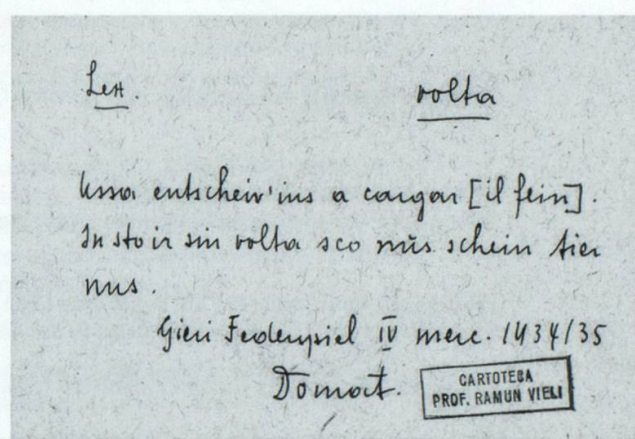
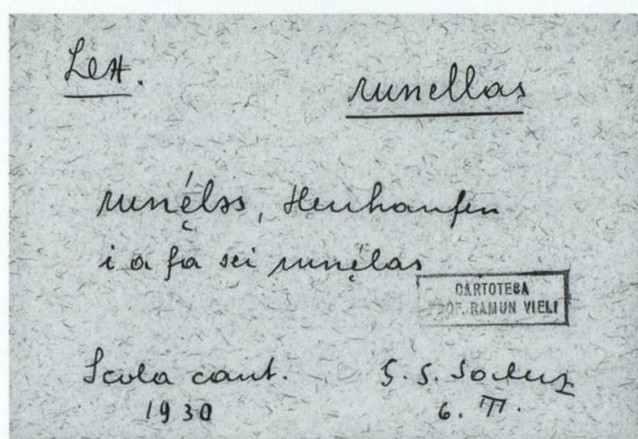
<sup>36</sup> Pertgei ch'il plaid sebasas in in'expressiun tudestga e buca romontscha (camps), ei l'influenza dil lungatg tudestg a Domat.



toni Willi-Nay era dedicau in capetel al dialect da Domat. En quella secunda fontauna figureschan entginas expressiuns fetg significantas per il romontsch da Domat.

3. La tiarza ei ina cartoteca, la quala il scolast dalla Scola cantunala, prof. Ramun Vieli, veva mess ensemen, legend ils concepts da ses scholars da Domat. El ha mintgamai nudau plaids nunenconuschents e nunusitai el romontsch sursilvan. Per mintga niev plaid ha el empleniu ina nova carta cun la significaziun dil plaid e dil scholar (num e classa) che aveva menziunau quei plaid. Quella cartoteca, in unicum, era vegnida a mauns a Dorli Rageth (1919–1998), l'emprema scolasta primara da Domat. Entgins onns avon sia mort aveva ella surdau inagada ad el quei scazi per conservar quel egl archiv.

Cheu sut dus exempels da cartas, dallas qualas Theo Haas ha fatg diever per denominar duas novas vias el quartier Marchesa:



Sebasond sin quei proceder e sin ils treis criteris per la denominaziun da vias che Kaspar Jörger aveva gia tschentau ensemen, ei Theo Haas pia semess pliras gadas a quella biala, denton era pretensiusa lavur.

Nus havein empriu d'enconuscher pli detagliadamein il concept da planisaziun dad in quartier dad ozildi, numnadamein quel dil quartier Marchesa. Sco gia menziunau eran las lavurs da construcziun terminadas ed ei fageva basegns da denominar las tschun novas vias en quei quartier.

Sco emprem pass ha Theo tschentau ensemen ina gliesta cun 56 nums. La Via Marchesa dev'ei gia avon la planisaziun da quartier, damai ch'ella secattava agl ur d'in quartier gia existent (Falveng). Pia era quei num ord il plan da nomenclatura segiraus da bucar a piarder. Cun quei ch'ei era buca succedi in eveniment dad impurtonza historica en quella regiun, ha Theo Haas eligi 56 plaids tipics per il romontsch da Domat. Silsuenter ha el fatg ina preselecziun e reduciu il diember a 18 nums ch'el ha lu tarmess alla suprastanza communal da Domat.

runellas; runèlas, Heuhaufen; i a fa sei runèlas; [CARTOTECA PROF. RAMUN VIELI]; Scola cant. 1930; G.G. Saluz, 6.T.

volta; ussa entscheiv'ins a cargar [il fein]; In sto ir sin volta sco nus schein tier nus; Gieri Federspiel, 4. merc. 1934/35; Domat; [CARTOTECA PROF. RAMUN VIELI]



Theo Haas-Vicente  
Crestas 17  
7013 Domat/Ems

Tel. P 630 30 80  
G 255 75 75

Gemeindevorstand Domat/Ems  
Ca Communal Tircal  
7013 Domat/Ems

7013 Domat/Ems, 15. Oktober 2000

### Vorschläge für Namen für die neuen Quartierstrassen in *Marchesa*

Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident  
Sehr geehrte Herren Gemeindevorstandsmitglieder

Wunschgemäss unterbreite ich Ihnen eine Liste mit **achtzehn** romanischsprachigen Namen aus dem Emser Wortschatz für die Namengebung der **fünf** neuen Strassen.

Bei dieser Vorselektion waren für mich die folgenden Kriterien wichtig:

- Das vorgeschlagene Wort ist (vor allem oder nur) im emserromanischen Wortschatz gebräuchlich, bzw. es kommt dort heute noch vor.
- Es handelt sich um einen erhaltenswerten Ausdruck aus der Landwirtschaft, der Botanik, dem Tierreich oder um einen typischen Ausdruck des Dialektes von Domat.
- Der Name muss für Deutsch- und/oder Anderssprachige ebenfalls leicht aussprech- und schreibbar sein. Er sollte nicht zu lange sein und sich von den bereits im Dorf bestehenden Strassennamen klar unterscheiden lassen.

Für eine allfällige *Via Musel* würde sich m.A.n. wohl entweder die westlichste oder die östlichste (Durchgangs)Strasse (A oder B auf Ihrem Plan) am besten eignen.

Nun haben Sie die „Qual der Wahl“ und ich warte gespannt darauf, für welche Namen Sie sich entscheiden. Viel Glück!

Cun cars salids

Beilage  
1 Vorschlagsliste  
1 Quartierplankopie zurück



## Vorschläge

Strassennamen für Quartierstrassen im neuerschlossenen Wohnquartier *Tuma Marchesa*  
(in alphabetischer Reihenfolge)

|            |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Via</b> | <b>Bavurca</b>  | Abzweigung, Gabel, zB bei einer Strasse oder einem Baum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Via</b> | <b>Carrera</b>  | Radspuren (-leisen) auf dem Feldweg<br>Solche hatte es natürlich auch in <i>Marchesa</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Via</b> | <b>Curtonga</b> | altes Hohlmass, welches besonders für das Korn verwendet wurde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Via</b> | <b>Erpsch</b>   | Egge, im besonderen Ackeregge. Für die Bearbeitung des Ackers, insbesondere um den ausgestreuten Samen mit Erdreich zu bedecken und dasselbe in seiner Oberfläche glatt und eben zu machen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Via</b> | <b>Fau</b>      | Buche (Laubbaum), lat. fagus. Man denke an die "roma da faua" (Buchenäste), wie sie an Fronleichnam zur Verschönerung der Prozessionsroute heute noch verwendet werden und wie sie auch auf <i>Tuma Marchesa</i> vorkommen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Via</b> | <b>Fesca</b>    | die Mistel (Schmarotzergewächs); solche gab und gibt es natürlich auch auf <i>Tuma Marchesa</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Via</b> | <b>Fleua</b>    | Pflug mit anders verstellbaren Streichbrettern. Diesen romanischen Ausdruck kennt nur Domat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Via</b> | <b>Flucs</b>    | Heublumen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Via</b> | <b>Fragla</b>   | Erdbeere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Via</b> | <b>Musel</b>    | <i>Frühjahrsflut</i> ; Phänomen, das bei uns im Frühjahr auftritt, wenn der Talboden noch gefroren ist und eine plötzliche föhnbedingte Schneeschmelze oder langanhaltender Regen einsetzt. Die temporär stark anschwellenden Bäche verlassen dann ihr Bett und überfluten das Wies- und Ackerland bis zum Dorf. Musel da Saglioms zB bis zum Garten von Fritz Hecht. (siehe dazu: "Domat/Ems" von K.Jörger S.28/29)<br><b>Mehrere Personen haben mich gebeten, diesen Namen als Vorschlag für einen Strassennamen im Gebiet Marchesa einzubringen.</b> |



|            |                 |                                                                                                                            |
|------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Via</b> | <b>Necta</b>    | Holzlöffel, um (in der Alp/auf dem Maiensäss/in der Sennerei) den Rahm aus dem Aufrhmgefäss zu schöpfe                     |
| <b>Via</b> | <b>Palusa</b>   | 1. Raupe; 2. Klauen-, Strahlfäulnis beim Rindvieh                                                                          |
| <b>Via</b> | <b>Rongla</b>   | Frosch                                                                                                                     |
| <b>Via</b> | <b>Runella</b>  | Heuhaufen, welche man errichtete, wenn das Heu noch nicht ganz trocken war und Gewitter oder Niederschläge angesagt waren. |
| <b>Vai</b> | <b>Tampesta</b> | Hagel, Hagelschlag                                                                                                         |
| <b>Via</b> | <b>Trescla</b>  | Ackerfurche (Karoffelacker)                                                                                                |
| <b>Via</b> | <b>Umpiga</b>   | Himbeere                                                                                                                   |
| <b>Via</b> | <b>Volta</b>    | Fuder, vor allem Heufuder gemeint                                                                                          |

En quei mument entran ils tschun commembers dalla supra-  
stonza communal en acziun. *Albert Hollenstein*, il scarvon da Do-  
mat che pren muort siu uffeci era part dallas sesidas, ha priu il  
temps da declarar, co els tractien ina tala incumbensa:

La brev da propostas vegni gl'emprem surdada directamein a  
*Martin Durisch* digl Uffeci da construcziun bassa. Lez seigi gia 30  
onns en quei sectur e sefatschenti mintga di cun la planisaziun da  
vias e quartiers. Plinavon seigi *Martin Durisch* da lieunga romon-  
tscha, quei che beneventi da dar ad el l'incarica da far in'emprema  
schelta. Sia selecziun vegni lu surdada alla suprastonza. Lezza ha-  
gi mintga jamna ina radunonza che cumpegli diesch tochen vegn  
tractandums. In da quels seigi a sias uras era l'elecziun dils nums  
per il quartier Marchesa staus.

Dils tschun commembers dalla suprastonza hagien treis enco-  
nuschientschas dil lungatg romontsch. El sez, *Albert Hollenstein*, sei-  
gi buca da lieunga romontsch, hagi denton entginas paucas enco-  
nuschientschas da quei lungatg ord il temps d'affonza. Ei seigi  
denton da dir che sia vusch funcziuneschi mo sco vusch da cussegl.

Alla damonda, sche quei tractandum seigi spertamein discur-  
rius e terminaues, declara el a mi ch'ei sappi senz'auter dar entgins  
svaris muort opiniuns differenziadas. Gl'emprem emprovien els da  
risguardar ils criteris, dils quals Theo hagi fatg attents els ella brev.  
Cunquei ch'ils emprems dus criteris seigien gia risguardai ellas 18  
proposas, sefatschentien els mo aunc cul tierz criteri. La selecziun



schabegi tut tenor sentiment e cuarcli pil pli la schelta da Martin Durisch. Tier il quartier Marchesa seigi la suprastanza sulettamein sedecidida enstagl dalla Via Fesca (tenor il giavisch da M. Durisch) per la Via Volta. El protocol seigi ei da leger ch'ei hagi lu aunc dau ina gronda discussiun, sch'ins duessi eleger ina Via Fau enstagl dad ina Via Flucs. Alla fin seigien ins denton tuttina sedecidius per la Via Flucs.

La decisiun che la suprastanza ha priu, ha Albert Hollenstein silsunter tarmess en scret a Theo Haas:

### Albert Hollenstein

**Von:** Albert Hollenstein  
**Gesendet:** Mittwoch, 25. Oktober 2000 16:56  
**An:** 'Theo.Haas.@RTR.Ch'  
**Betreff:** Strassennamen

Lieber Theo  
 Danke für Deine Vorschläge.  
 Der Gemeindevorstand hat sich aufgrund Deiner Vorschläge für folgende Strassenanamen im Gebiet Marchesa entschieden:  
 Via Navinal  
 Via Tardels  
 Via Carrera ✕  
 Via Flucs  
 Via Volta ✕  
 Via Ruinella ✕  
 Via Baurca ✕  
 Via Marchesa  
 und für die Strasse Quadras Süd "Via Musel". ✕  
 Gehe ich recht in der Annahme, dass diese Namen nicht noch der Nomenklaturkommission zur Genehmigung unterbreitet werden müssen?  
 Cun cordials salids  
 Albert

Interessant pareva a mi, tenor tgei successiun che las vias el quartier Marchesa ein vegnidas denominadas. A mi eisi dau en egl ch'ina historietta sesanfla davos las vias cun lur nums novs: Gl'em-prem vegn la Via Baurca, quei che significhescha ina fuortga, pia quella per far fein. La proxima via ei la Via Runella, la quala regor-da nus als muns da fein che vegnevan mess ensemen. Silsunter suonda la Via Volta. Sut quei plaid capeschan ils da Domat la carga fein che stueva vegnir transportada. La Via Flucs munta las reston-zas da fein che schischevan sil funs. La finiziun fa la Via Carrera, culla quala ins manegia la lingia ni cala ch'il grev carr da fein scha-va anavos. Quella historietta descriva precisamein il proceder da fenar, aschia sco el sto esser vegnius praticaus antruras.

La pretensiun che quella successiun seigi capitada sapientiva-mein aschia, han schibein Albert Hollenstein dalla suprastanza sco era Theo Haas, il proponider da nums da quellas vias, buca saviu confirmar. Els ein denton omisdus stai surstai legrevlamein da quella casualidad.



# Modificaziuns e sperditas da vias

## Sperditas da vias

Els davos capetels essan nus sefatschentai pli detagliadamein cun la construcziun e la denominaziun da vias novas. Sper tut quellas ha ei denton era dau entginas paucas vias ni entgins paucs numns da vias ch'ein i a piarder. Leutier lessel jeu parter si lur moda da sperdita en duas gruppas:

### Vias che han survegni in niev num

Ils numns da streglias, gassas e vias ch'ein i a piarder haiel jeu priu ord il '*Rhätisches Namenbuch, Band I*'<sup>37</sup>, il qual sebase sin indicaziuns dil DRG.<sup>38</sup> Cugl agid dil burgheis pli passau da Domat Gion Tumasch Locher eisi gartegiau da localisar entgins da quels numns. Era mia tatta Lena Federspiel-Bargetzi ha saviu dar a mi ina ni l'autra informaziun nizeivla.

Gl'emprem lessel jeu menziunar las vias principalas che han survegni in niev num el decuors dil temps.

<sup>37</sup> Planta/Schorta, Rhätisches Namenbuch, Band I, 120–121.

<sup>38</sup> Institut dil DRG, material RN, mappa 44.

### Gassa gronda

Ils indigens manegiavan cun quei num la via principala atras il vitg, pia la Via Nova dad ozildi.

### Gassa Sumvic

Per indicar in tec pli exact in tschancun dalla Gassa gronda, discurrevan ils indigens dad ina Gassa Sumvic [Sumvitg] ni Gassa sura



1939: Quella fotografia muossa la Gassa gronda naven dall'entschatta dalla Gassa surò en direcziun dil center. Quella part dalla Gassa gronda vegneva era numnada Gassa Sumvic ni Gassa sura.



(naven dalla baselgia en direcziun da La Punt) e dad ina Gassa tutt (il toc naven dalla baselgia en direcziun da Cuera). Ils davos dus nums ein buca da sbagliar cun la Gassa surò e sutò dad ozildi.

#### *Veia da Cuira*

Pertgei che quella via che vegneva aunc numnada antruras per romontsch *Veia da Cuira* ha survegni in num tudestg, oz *Churer Strasse*, ei in legn.

#### *Veia vedra*

Tenor las notizias dil DRG stuev'ei settractar tier quella via dalla via *Crestas*, ina part dall'antieriura *Via Lucmagn*. Quella veglia via da transit menava sur il biet da *Crestas*. La speculaziun para dad esser evidenta, damai che la notizia da quella via porta aunc l'indicaziun ch'ei settractavi d'ina '*alte Landstrasse*'.

Entginas streglias lateralas dalla *Via Nova* e dallas *Gassas* surò e sutò han medemamein piars lur num. Quellas streglias purtavan mintgamai ils nums dallas famiglias che habitavan leu. Pil pli settractav'ei dalla casa paterna. Muort il fatg ch'ins ha buca vuliu denominar vias cun nums da famiglias tier la denominaziun da novas vias – ils motivs haiel jeu gia menziunau sin pagina 40 – han quellas streglias survegni in niev num. Igl ei aunc dad explicar ch'il num da quellas streglias era buc enconuschents a tut ils indigens, mobein pli probabel sulettamein a quels che havevan era relaziuns cun las famiglias menziunadas. Damai ch'ei settracta da nums che vegnevan duvrai per part avon varga 100 onns, eis ei praticamein buca pli stau pusseivel da localisar entginas streglias. Pia settract'ei enqualga mo da speculaziuns.

#### *Streia dil Brunner*

Suenter la denominaziun ha quella streglia survegni il num *En Streia*.<sup>(1)</sup><sup>39</sup>

<sup>39</sup> Mira plan egl appendix.

#### *Streia dils Canovas*

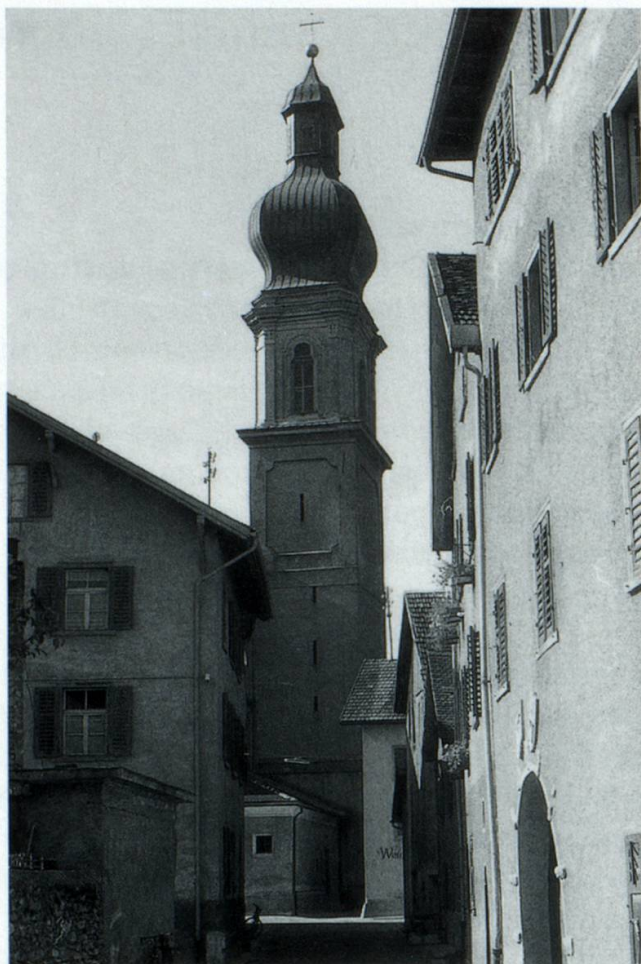
Il niev num da quella streglia, nua ch'ils *Canovas* habitavan, ei *Via Vuclina*.<sup>(2)</sup>

#### *Streia plaz*

Ei savess settractar cheu dalla *Gass'arsa* che meina al plaz. Tenor Kaspar Jörger senumnava la *Gass'arsa* dad ozildi buc aschia pli baul. Ei settracti era buca dalla via *Plaz* ch'existi ozildi. Kaspar Jörger manegia che la streglia che menavi davos baselgia sil plaz pign senumnavi aschia. La cascharia ella casa *Burkhardt* purtavi il medem num.<sup>40</sup> Pia fuss quei in tschancun dall'existentia *Via Baselga* dad ozildi.<sup>(3)</sup>

<sup>40</sup> Kaspar Jörger, *Domat/Ems, Eine geographische und kulturhistorische Studie*, 51.





1962: La Via Baselgia contemplada naven dalla Gassa sutò. Davon la tuor havess la Streia plaz saviu sesanflar.

#### Streia dils Lochers

Ina dallas treis famiglias Locher da Domat haveva erigiu lur casa paterna sper la via che senumna oz Via Sogn Pieder.(4)

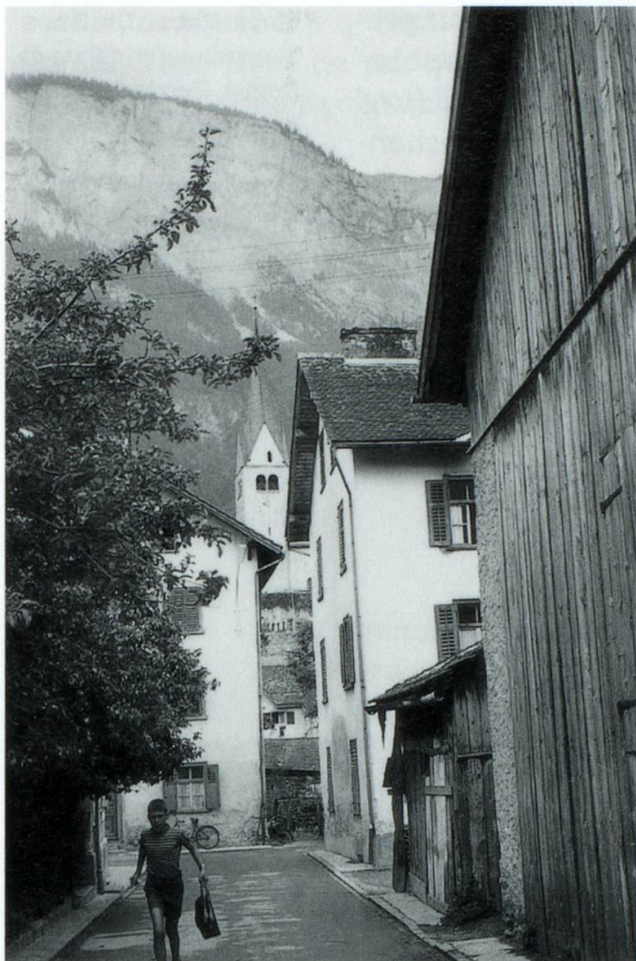
#### Streia dil Sgn. Antoni

El DRG vegn aunc quella streglia numnada. Sgn. stat per Sogn e buca per Signur, damai che la caplutta silla Tuma Casté ei dedicata al medem sogn. En quellas notizias vegn detg che quella streglia se-cattavi tier ils curtgins da puma dil Wulftieni. Ei setracta sempla-mein dalla Via Sogn Pieder dad oz.(4)

#### Streia dil Flori Aluisi, pronunziau el dialect da Domat 'Flore Aluisse'

Interessants ei il svilup dalla Via Fravi. Damai ch'igl enconu-schent poet da Domat Flori Aluisi Zarn ha viviu en quella streglia, ha ella survegniu quei num a sias uras. Pli tard tschintschav'ins dalla Kirchgasse, cun quei ch'ella entscheveva gest da l'autra vart dall'entrada dalla baselgia. Molkereigasse vegnev'ella era numnada, cun quei che la cascharia secattava en quella streglia. Cheu vegn l'influenza dil tudestg inagada dapli veseivla el vitg da Domat. Savens vegnev'ei era duvrau il num En Streglia, cu ins manegiava quella gassa. En Streia ei lu denton la Streia dil Brunner vegnida num-nada ufficialmein. Damai che Tumasch Caviezel (1874–1958) posse-





La Streia dil Flore  
Aluise, la quala ha  
aunc giu treis auters  
numns pli tard (En Stre-  
glia, Kirchgasse,  
Molkereigasse), avon  
ch'ella ha survegniu  
il num Via Fravi.

deva ella Streia dil Flori Aluise la davosa fravgia da Domat, ei la via la finfinala vegnida battegiada sil num Via Fravi.(5)

#### Kirchgasse

Nus havein gia viu che la Via Fravi vegneva savens era numnada Kirchgasse. Igl ei denton da menziunar che la Gass'arsa vegneva savens era titulada cun quei num, damai ch'ella menava medema-mein en direcziun dalla baselgia.<sup>41</sup>(6)

#### Streia dils Enders

La casa dils Enders menziunai secattava sper la Via Nova, da l'autra vart dalla posta veglia, la quala sesanflava all'entschatta dalla Via Sogn Pieder. Quella streglia ch'exista aunc oz ha denton negin num official pli. Ella meina sulettamein en ina pintga cuort. Denter la streglia menziunada e la baselgia parochiala sesanfla oz il liung bloc d'habitaziuns. (7)

#### Streia dil Plasch

Tenor Gion Tumasch Locher ei il num Plasch insumma buca tipics per Domat. Perquei seregorda el mo dad in Plasch (Blasius Joos, 1820–1900). Quel possedei in cuolm sut la Palera fier che seigi denton carschius en uss. Blasius Joos ha surviu ella cuort dil retg da

<sup>41</sup> Kaspar Jörger,  
Domat/Ems, Eine geo-  
graphische und kultur-  
historische Studie, 51.



Napoli sco tambur entochen igl onn 1846.<sup>42</sup> Tenor igl anteriur president communal G.A. Jörger viveva el denter la casa dil scolast Locher e la casa Blesi Crufer.<sup>43</sup> Pia setracta ei dalla vietta *davos il Hotel Cruna* che colligia la Via Nova culla Gassa Sutò. Quei cuort tschancun che semeglia daveras ina gassa ha oz negin num.(8)

#### Streia dil Bertel pign

Quella streglia haiel jeu buca saviu localisar. Malgrad che Christ Berthel ha confirmau a mi ch'el sappi aunc seregurdar da quella persuna che possedeve era in cuolm, ha el buca saviu dir a mi, nua ch'il Berthel pign habitavi. El derivi denton dad in'autra lingia da Berthels e seigi pia buca parents cun quei Berthel che havevi retschiert igl appendix pign en siu num.

#### Clis

En siu plan da denominaziun haveva Kaspar Jörger menziunau la via Clis. Ei setractava dalla *Via Rezia* dad oz. Gion Tumasch Locher ha detg ch'ins tschintschavi avon adina dad ina via Clis. Daco ch'il num Clis (deriva dil plaid latin *clausolum* e stat per las seivs dils curtgins el sid dalla staziun) ei buca vegnius approbaus, ei incert. Quei num da funs resca aschia dad ir a piarder. (9)

#### Vallada

In'ulteriura via che ha oz in auter num ei *Vallada*. Ella menava naven da Barnaus sut l'autostrada vi tier il mir da fermada. Quei tschancun ha oz ensemen cun la via da pedunzs e velocipedists il num *Davos Turera*. Dapli appartenent quella via vegn denton menziunau el capetel *Modificaziuns da vias*. (10)

#### Vias ch'ei sparidas

In'autra sort da sperdita ei la sligiazion da vias. Muort la construcziun da casaments vegnan vias surbaghegiadas enqualga. Sut quella categoria haiel jeu sulettamein anflau in exempel:

#### Plaz Resga <sup>44</sup>

En quei liug sper la *Via da Munt* secattan oz dus casaments dalla zona da baghegiar W 3.(11)

#### Modificaziuns da vias

En quei capetel lessel jeu aunc menziunar in cass in tec pli special ch'ei staus in'excepciun en quella fuorma: Damai che la via *Davos Turera* ha stuiu untgir a sias uras muort igl engrondiment dil santeri dalla *Tuma Turera*, fuss quella via era stada da categorisar sut il capetel '*Vias ch'ei sparidas*'. In signur Karl Gambon ha lu denton fatg da saver en in discuors cun Theo Haas che quei bi num duessi e stuessi buc exnum ir a piarder. El ha proponiu da numnar la via per pedunzs e velocipedists denter l'autostrada ed il Rein

<sup>42</sup> Simon Theus, Die Emser Maiensässe/Il culms da Domat, Geschichte und Inventar, 214.

<sup>43</sup> Gemeindearchiv Domat/Ems, Theo Haas, cartoteca cun notizias da famiglias da Domat.

<sup>44</sup> Cumpareglia capetel Cronologia dalla planisaziun da quartiers, pg. 29.



aschia, cun quei che quella secatti la finfinala era davos la Tuma Turera. Theo Haas ha per quei motiv spediù vinavon quella da-monda en fuorma dad ina brev alla suprastanza communal:

Theo Haas-Vicente  
Crestas 17  
7013 Domat/Ems

Tel. P 630 30 80  
G 252 95 70

Vorstand der  
Politischen Gemeinde Domat/Ems  
Ca communal Tircal  
7013 Domat/Ems

7013 Domat/Ems, 10. August 1996

#### Erhaltung des Strassennamens **Davos Turera**

Sehr geehrter Herr Gemeindepräsident,  
Sehr geehrte Herren Gemeindevorstandsmitglieder,

durch die Friedhoferweiterung ist der Strassenname „Davos Turera“ leider verschwunden. Kürzlich hat Herr Karl Gambon in einem Gespräch angeregt, dass dieser schöne Name doch in irgend einer Form weiterverwendet werden sollte. Er machte dabei den Vorschlag, den von der Kraftwerkzentrale entlang dem Rhein nach Osten führenden Rad- und Spazierweg (parallel zur N13) so zu benennen.

Da dieser Weg effektiv nördlich der Tuma Turera vorbeiführt, könnte die Bezeichnung durchaus für diesen Weg eine sinnvolle Neu-Verwendung finden. Die demontierte Tafel sollte beim Bauamt vorhanden sein, so dass diese „Neu-Taufe“ keine grosse Kosten verursachen dürfte.

Ich bitte Sie, sehr geehrte Herren, diesen Vorschlag wohlwollend zu prüfen und sehe Ihrem Entscheid mit Interesse entgegen. Besten Dank und

freundliche Grüsse

Beilage  
Plan mit Vorschlag für Positionierung der Strassentafel



La suprastonza ha sinquei beingleiti rispundiu cun in messadi legreivel. Ella era senz'auter d'accord da realisar la spustaziun, ei denton sedecidida da surdar il num *Davos Turera*, il qual dueva vegnir salvas, ad in pli grond tschancun dalla via per pedunzs e velocipedists:



## GEMEINDE DOMAT / EMS

Gemeindeverwaltung  
Telefon 081 633 11 26  
Telefax 081 633 41 42

Herr  
Theo Haas-Vicente  
Crestas 17  
7013 Domat/Ems

Unser Zeichen HO/ng

7013 Domat/Ems, 3. September 1996

### Erhaltung des Strassennamens Davos Turera

Lieber Theo

Wir kommen zurück auf Dein Schreiben vom 10. August 1996 in erwähnter Angelegenheit.

Der guten Ordnung halber bestätigen wir Dir hiermit das mit dem Gemeindeschreiber am 15. August 1996 geführte Gespräch, wonach der Gemeindevorstand gerne bereit ist, dem Anliegen zu entsprechen.

Es scheint uns jedoch angebracht, den Weg bis zur Abzweigung Strasse Barnaus / Crestas bis zur Kraftwerkzentrale und ab Zentrale entlang dem Rhein nach Osten bis Unterführung Glashütte mit "Davos Turera" zu benennen. Eine entsprechende Tafel wird bei der Abzweigung und bei der Kraftzentrale demnächst durch unser Bauamt erstellt.

Mit freundlichen Grüssen

NAMENS DES GEMEINDEVORSTANDES

Der Präsident:

Der Gemeindeschreiber:

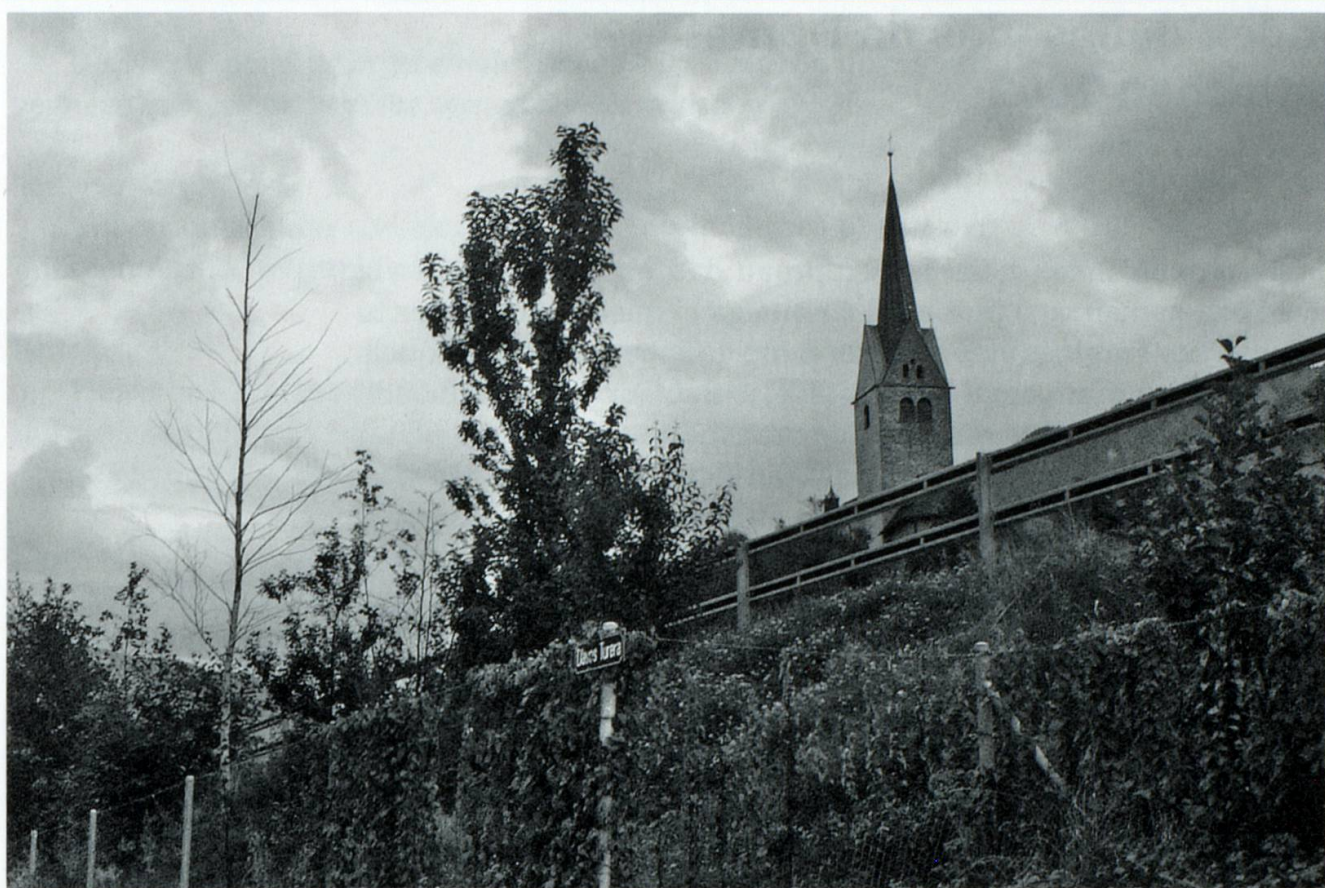
Dr. iur. N. Brunner

A. Hollenstein

Kopie z.K. an:

Herrn Carl Gambon, Barnaus 6, 7013 Domat/Ems





La nova via per velocipedists e pedunzs che ha il vegl num Davos Turera.

L'erecziun dad ina nova tabla cuosta circa 100 francs ozildi.



## Index dallas vias da Domat entochen 2002

El proxim index haiel jeu empruau dad explicar mintga via aschi exactamein sco pusseivel. Enqualga ei quei buca stau aschi simpel. Tier entginas vias setracta ei mo da speculaziuns (en quels cass haiel jeu mintgamai indicau ch'ei setracti dad in'incertadad), tier autras sa il lectur esser segirs che l'indicaziun e declaraziun constattan, perquei ch'ellas selain verificar entras il '*Rhätisches Namenbuch*' dad Andrea Schorta. Sco mied da basa haiel jeu priu il cuort index '*Strassennamen und ihre Bedeutung*' che Kaspar Jörger aveva scret igl onn 1979. Ultra da quellas fontaunas haiel jeu fatg diever da differents cudischs da Domat e da dicziunaris.

Explicaziuns, descripziuns e denominaziuns dils nums dallas vias indicadas el proxim capetel sebasan sin informaziuns ord:

- FRIDOLIN BARGETZI, *Domat/Ems im Laufe der Jahrhunderte, Daten aus der Geschichte von Domat/Ems*
- BÜHLER/HAAS, *Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel*
- Dicziunari Rumantsch Grischun, Cuera
- GIERI FEDERSPIEL, *Emser Geschichte, Band I, II und III*
- KASPAR JÖRGER, *Domat/Ems, Eine geographische und kulturhistorische Studie*
- KASPAR JÖRGER, *Emser Brevier, Eine Kurzorientierung über Domat/Ems*
- KASPAR JÖRGER, *Strassennamen und ihre Bedeutung*
- ANDREA SCHORTA, *Rhätisches Namenbuch*
- VIELI/DECURTINS, *Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*

### Ils nums dallas vias e lur muntada – in index

#### Andrau

Deriva dil plaid latin *honorare*, quei che munta undrar. Tgi ni tgei ch'ei exact vegniu undrau, ei incert. Pli probabel stat il num denton en connex culla religiun.

#### Anemonas

Sort fluras che vegn avon savens a Domat, cunzun silla Tuma Tschelle. Ellas han ils fegls calisch che van en péz ed han ina color violetta. Enamiez ein ellas melnas. Il plaid per quella flura senumna el romontsch da Domat *Flur da coclès*. Coclè significhescha iev. Quella flura crescha il mars ed avrel.



---

### Barnaus

Deriva dil plaid latin *hibernale* e munta unviern. En quei spazi vegneva ei mess pli baul las semenzas d'unviern.

### Bot Ping

Vul dir nuot auter che biet pign e stat en quei cass plitost per in'ascensiun ni muntada pintga.

### Bottaholds

Plaid che secumpona dils tiarms il *bot da Holds*. Hold stat per in num da famiglia. Ei setracta dad ina spunda teissa sc'in rieven. Andrea Schorta fa derivar la part holds dil tudestg Holz.

### Caschnès

Deriva dil plaid romontsch *chischner* che significhescha in'armatura per il garnezi. Sin quella mettev'ins pli baul las spigias per schar schigliar ellas el sulegl.

### Churer Strasse

Il plaid schai gia el num e vul pia dir la via che meina viers Cuera. Ella entscheiva tier il sutpassadi dalla viafier. Ei setracta dad ina dallas sulettas vias che ha in num tudestg.

### Crestas

Sesanfla silla part dil vitg ch'ei alzada ora levamein. En quei liug ein parts fetg veglias dil vitg d'anflar. Crestas deriva oriundamein dil plaid latin *crista*. In auter plaid per cresta ei collina ni biet.

### Curtinella

Plaid diminutiv per *curt* el romontsch da Domat ni cuort el sur-silvan. Pia savess ei setractar dad ina pintga cuort ed esser in'allusiun ad ina cuort oriunda da paders el contuorn da Barnaus.

### Davos Turera

Il plaid turera vegn cumbinaus cun tuor. Pia eis ei pusseivel ch'ins leva indicar antruras il punct el vitg che sesanflava davos il clutger dalla baselgia da sogn Gion. El temps roman surveva quella tuor era sco tuor da guardia. Il biet, sil qual quella baselgia ei erigida, senumna medemamein Tuma Turera. Tochen la mesadad dils onns navonta sesanflava quella via aunc gest sper la Tuma Turera. Cunquei ch'ins ha lu denton engrondiu il santeri, ei quella svanida ed ina via dall'autra vart dil Rein che possedeve entochen lu negin num ha survegniu quei num.



---

## Denter Tumas

Tuma ei in tipic plaid da Domat che munta biet pli grond. Quellas tumas ein tipicas per il vitg da Domat e seresultan dalla gronda bova dil Calanda. Questa via senumna aschia, perquei ch'ella se-catta denter la Tuma Padrusa e la Tuma Carpusa.

## En Streia

Streia ei il plaid el romontsch da Domat, pil qual il romontsch sursilvan drova il plaid *streglia*. En *streia* significhescha pia ina via ch'ei stretga e tipica cunzun en parts veglias dil vitg, perquei ch'ins vegneva aschia da crear ina temperatura frestga.

## Frassen

Deriva dil plaid latin *fraxinum* e senumna el romontsch *frais-sen*. Il bustab «i» ei pia ius a piarder. En quella regiun dev'ei antruras biars *fraissens*. Oz ei quella zona surbaghegiada cun baghetgs relativamein aults.

## Gass'arsa

Gassa deriva dil plaid tudestg *Gasse* ed ei in mussament per l'influenza dil tudestg el lungatg romontsch. Ei setracta dad ina pintga *streglia* sper il plaz dil vitg e la baselgia catolica. Gass'arsa ei in'allusiun al barschament dil vitg igl onn 1870.

## Gassa surò/Obere Bahnhofstrasse

La *streglia* che va da vart sura. Ei setracta mo all'entschatta d'ina *streglia*, suenter adina pli fetg dad ina via lada, damai ch'ella meina en ina part dil vitg plitost nova ed aschia cun dapli traffic e vias pli ladas ch'ei frequentadas fetg. Quella via meina alla staziun. Per quei motiv eis ella probablamein era indicada ultra dil romontsch per tudestg.

## Gassa sutò/Untere Bahnhofstrasse

Era quella *streglia* meina alla staziun, denton da vart sut. Era ella mida siu character da *streglia* cun mintga meter ch'ins s'avischina pli fetg als quartiers novs ed alla staziun.

## Gion Gioder

Quella via meina sper la tuma, dalla quala ella ha siu num, per latin *Joh. Joducus*. Il num *Joducus* existev'era el lungatg celtic e significava il *cumbattant*. Era la *schlatteina* Joos deriva da quei num.

## Glashüttenweg

Ina dallas paucas vias che posseda in num tudestg. La *Glashütte* ei stada ina fabrica da veider che ha existiu denter 1835 e 1885. Oz ei quei quartier surbaghegius da casaments da habitar.



---

### Paleu Sura

Quei intschess da commerci che secatta gest al cunfin tier Favugn schai gest sper il Rein. Pli probabel sesanflava leu paliu, damai ch'ei exista egl ost da Paleu Sura aunc la Paleu Pinca e la Paleu Gron-da. Sesviluppadas ein quellas palius segiramein, perquei ch'il Rein sorteva enqualga ord sia tgina. Aunc ozildi dat ei en quella regiun entgins spazis da paleu.

### Plarenga

Plarenga secumpona dils plaids latins *planis area*, quei che munta surfatscha planiva. Plarenga ei il grond spazi planiv sper la via cantunala, denter la Bova e la Val.

### Plaz

Il plaid plaz deriva dil plaid latin *platea*. Quella via ha survegni quei num, perquei ch'ella sesanfla gest sper il plaz central dil vitg da Domat.

### Piazza Staziun

La via che colligia la Gassa surò cun la Gassa sutò e va parallel cun las rodaias e la staziun dalla viafier.

### Plong Muling

Sin quella surfatscha planiva (*plong* = *plaun*) sper il Rein secattava pli baul pli probabel in mulin. Mussaments ein denton buc avon maun. Ins seregorda a Domat sulettamein da dus mulins. In secattava tier la Val Mulingas e l'auter Davos Turera.

### Reichenauerstrasse

Sco tier la Churer Strasse schai era cheu la significaziun gia el plaid e stat per la via ch'entscheiva tier il Schlosshügel tier la Tuma Casté e va encunter il vitg vischinont da La Punt/Reichenau.

### Riel

Quei ei in num da funs fetg antic. El deriva dil plaid latin *ager* e dil suffix *-olu* che ha dau el romontsch *ariel*. Quel ei vegnius scursanius a riel, quei ch'ei ina sort èr.

### Rieven

Ei in plaid romontsch ed ha la muntada d'ina surfatscha cun ina pendenza, en quei cass cheu cun ina relativamein pintga. In auter plaid per rieven ei scarpa.

### Scalina

Plaid diminutiv per scala. Quella via sesanfla quasi al pei dalla Tuma Casté, pia sin terren levamein pendent. Ina scala fuorma era l'entschatta da quella via.



## Scherrat

Quella via cun in lev character da streglia savess haver survegniu siu num entras ils Scherrers, in num da famiglia che deriva da Sumvitg. Schorta indichescha en siu cudisch ils schinumnai ers dil Scherrer. En quei liug secattan pilver gronds curtgins da puma.

## Senda

Senda ei in plaid romontsch che significhescha ina via ualti stretga che survescha cunzun als pedunzs. In auter plaid per senda ei trutg. Quella via va parallelamein cun las rodaias dalla viafier e schai al pei dalla Tuma Tschelle.

## Sorts dil Lagher

Quella via secatta sils praus el vest dalla Tuma Carpusa. Quellas sorts senumnan aschia, damai ch'ils Austriacs havevan erigiu lur laghers en quella regiun durant igl onn dils Franzos 1799.

Las Sorts dil Lagher secattavan el nord dalla via cantunala, nua che las muntaneras da nuorsas pasculeschan savens ozildi. Ils praus el sid dalla via cantunala senumnavan antruras era aschia. Els han survegniu suenter il num Sorts novas ed ein ussa surbaghegiai (EMS-Chemie AG).

## Sum Curtgins

Sum munta sisum e stat cunquei per la via che schai sisum ils curtgins. Il plaid romontsch curtgin deriva dil plaid latin *cohortinum*. Ei setracta da curtgins da cultira cun differentas sorts puma. Ina part da quels curtgins ei denton surbaghegiada ozildi.

## Sur Falveng

Falveng savess derivar dil diu pagaun renan *Jupiter Falvennis*. Pia han ins eventualmein duvrau quei biet per far unfrendas. Damai che la finiziun dil plaid deriva denton da *-enu* (cumprovau entras documents) e buca da *-ennis*, ein ins buca dil tuttafatg segirs. El vest ei il vitg da Domat levamein pli aults ch'egl ost (direcziun dil Rein). Quella via vegn numnada Sur Falveng, cunquei ch'ella secatta el vest dalla Tuma Falveng.

## Sur Rieven

Quei ei la via dil quartier che secatta sur il rieven ni la scarpa, pia sur la surfatscha pendent. Dr. Gieri Federspiel suppona che quei rieven seigi vegnius erigius a maun a sias uras encunter inundaziuns.



---

### Sut Rieven

La via dil quartier che sesanfla sut il rieven ha survegniu quei num. Ella schai pia sut la surfatscha levamein pendent. Dr. Gieri Federspiel suppona che quei rieven seigi vegnius erigius a maun a sias uras encunter inundaziuns.

### Sut Tuma

Il plaid latin *tumba* munta foss ni ruosna. Il plaid vegl romontsch *tumba* significava denton biet ni munt. Gest gliez ei era manegiau cun il plaid *tuma* e consequentamein fuss ei da scriver *tumma*, pia cun in «m» dubel. Ella geologia vegn il plaid *toma* duvraus savens per descriver in biet ni cuntradas da bots cun ina fuorma sco las *tumas* da Domat. *Sut Tuma* indichescha il spazi che schai gest sut la Tuma Turera.

### Tardels

Savess derivar tenor Schorta dil plaid latin *taliare*, respectivamein *taliatellu*. Ei savess pia setractar dad in'allusiun al segar (tagliar) fein.

### Tircal

Deriva dil plaid latin *torculum* e senumna el romontsch *tierchel* ni *torchel*. Quei utensil vegneva duvraus per smaccar las iuas da vin. Pia indichescha e demuossa quei plaid ch'ei vegneva plantau antruras vegnas per producir vin a Domat.

### Val Purchera

*Porcarius* (lat.) munta 'appartenent al piertg'. En quella regiun dando il vitg da Domat sesanflavan las pastiras dils pors.

### Via Ardisla

Tenor Schorta savess il plaid latin *ager* (èr) formar la basa da quei num. El fa plinavon in'indicaziun tier ers ch'ei cumbinai cun cuors d'aua. Il dutg che secatta datier dalla Via Ardisla ei *Val Mulingas*. L'entira caussa ei denton fetg speculativa. Il plaid *Isla* savess era sezuppar en quei num.

### Via Baselga

Baselga ei il plaid el romontsch da Domat per baselgia. Quella via meina directamein sper la baselgia catolica ora.

### Via Bavurca

Il plaid romontsch *sursilvan* che vegn mess en connex cun quei plaid ei la *bifurcaziun*, quei che munta sromaziun ni spartgida. Ina *bifurcaziun* sa ei dar tier plontas sco era tier vias. La *Via Bavurca* ha treis sromaziuns, numnadamein tier la *Via Navinal*, la *Via Marchessa* e la *Via da Munt*.



---

### Via Caguils

Quei num savess derivar tenor Schorta dil plaid latin cucullus, quei che muntass capuza. Cun tgei fatg che gliez plaid savess vegnir mess en connex, ei pura speculaziun.

### Via Calanca

Quella via che datescha aunc dil temps dils Romans, meina naven da Cuera en direcziun da La Punt. Ella entscheiva tier Prau Casté (cuort suenter la Bova), va tras la Plarenga encunter Saglioms e Bregl tochen tier Crap Taglieu (crap tagliau). Da quei toc, ina sort cavorgia ni precipezi, ha ella era survegniü siu num, damai ch'il plaid romontsch *cala* munta il medem sco entagl.

### Via Calanda

Quella via ha survegniü siu num per regurdar al cuolm el nord dalla vischnaunca che senumna tuttina.

### Via Calundis

Il tschep da quei plaid savess derivar dil grec/latin *calare*, quei che munta il medem sco *schar* dar giu/curdar. Pia ei manegiau cheu las pastiras ch'ei vegnidas cuvretgas dad ina bova, pli probabel dil Calanda.

### Via Carpera

Deriva dil plaid preroman *krapp* e dil plaid romontsch *crap*. Il suffix *-era* stat el senn pigiurativ. Il num regorda pli probabel alla bova dil Calanda, la quala ha purtau biara crappa el vitg da Domat. Plinavon possedevan quels ers era fetg bia crappa.

### Via Carpusa

Il plaid preroman *krapp* sco era il plaid romontsch *crap* sezuppan davos il num da quella via. Cun *carpusa* manegian ins aunc ozildi enzatgei che cuntegn ni ei reh da bia crappa. La Via Carpusa ei ina da biaras vias che regordan ins alla bova dil Calanda che ha caschunau grondas sutterradas entras crappa el vitg.

### Via Carrera

Carrera munta el sursilvan il medem sco carradira e significhescha la lingia ch'in grev carr schava anavos sin ina via ni in èr ch'era plitost loms e bletschs.

### Via Cisterna

En quella regiun secattava ina dallas davosas cistiarnas dil vitg da Domat. Ellas han piars lur funcziun cun l'erecziun dils hidrants (1898–1901).



---

#### Via Coller

Il plaid romontsch coller significhescha ina plonta che porta ina sort nuschs, las nitscholas. Ella ei savens dad anflar el contuorn sco era a Domat sez, cunzun als urs digl uaul e sin las tumas, cheu specialmein sin la Tuma Tschelle.

#### Via Concordia

Quei plaid deriva dil latin ed exista aunc ozildi el lungatg romontsch. El stat per unitad ed uniformitad ed ei pli probabel da metter en connex cun las confessiuns a Domat ch'ei per gronda part ina vischnaunca catolica. Quella via meina directamein tier la baselgia evangelica.

#### Via Crusch

Ei in plaid romontsch e vul dir en quei cass la via che meina tier la crusch el senn religios. La crusch menziunada stat, sco igl ei savens il cass, gest sin ina cruschada, en quei cass nua che la Via Crusch s'entaupa cun la Via Quadras e la Via Muling.

#### Via Cunclas

La direcziun da quella via muossa enviers il Pass Cunclas. Cuncla deriva dil plaid latin *concha*, il plaid per conchiglia.

#### Via Curta

Quella via ha survegniù siu num muort sia lunghezia ch'ei el ver senn dil plaid ualti cuorta, ina dallas pli cuortas da Domat. Ella colligia la Via Giuvs cun la Via Faveras.

#### Via Cuschas

Deriva dil plaid romontsch *cusch*, quei che munta la part dil best d'ina plonta che resta anavos el terren, sch'ins peina la plonta. Quei num vul segiramein era regurdar ins allas massas plontas che ston vegnir pinadas per far plaz ad ina via che sto vegnir erigida, a Domat sco era en auters loghens.

#### Via da Munt

Quei ei la via che meina tier il munt. A Domat ei naturalmein manegiau quella che meina tier ils *culms da Domat*, nua che biars purs passentavan bia temps cun lur biestga e nua ch'ei fagevan il fein per igl unviern. Ozildi vegnan ils cuolms aunc adina apprezzai fetg, cunzun duront la stad per far vacanzas. La Via da Munt ei ina dallas veglias vias da Domat e colligia la distanza considerabla denter la staziun e l'entschatta digl uaul, nua che la via entscheiva ad ir a munt.



---

### Via Falveng

Falveng savess derivar dil diu pagaun renan *Jupiter Falvennis*. Pia han ins eventualmein duvrau quei biet per far unfrendas. Damai che la finiziun dil plaid deriva denton da -enu (cumprovau entras documents) e buca da -ennis, ein ins buca dil tuttatfatg segirs.

### Via Faveras

Faveras ei il num romontsch per *Pfäfers*, in cumin el cantun Sogn Gagl, gest sur Bogn Ragaz. La claustra da quei cumin possedeva beins che secattavan a Domat. Quels ha la vischnaunca da Domat acquistau igl onn 1839 ed aschia ha ei dau las schinumnadas *Sorts da Faveras*. La via duess regurdar il pievel da Domat a quella cumpra.

### Via Flucs

Flucs ei in plaid romontsch che stat per *fluras da fein*. Cun flucs manegian ins era las restonzas finas ch'in mantun fein lai anavos.

### Via Fravi

Il fravi era il mistergner che luvrava cun fier e preparava denter auter ils fiars cavagl. En quella streglia da Domat secattava la davosa fravgia dil vitg. Ella s'udeva a *Tumasch Caviezel* (1874–1958).

### Via Frosclas

La froscla ei il fretg dil frosler, respectivamein dalla rosa selvatga. Quella caglia crescha bugen en territoris cun in clima temprau. Ella vegn savens duvrada per far te.

### Via Giuvs

Il giuv da stadal duvrav'il pur antruras sco cundrez da schartrer il bov il carr. Quei utensil era da gliez temps indispensabels ell'agricultura. Il plaid giuv enconuschan ils Romontschs era per descriver il punct culminont d'in cuolm. Datier dils cuolms da Domat, denton sil territori da Cuera, dat ei in liug che porta quei num, per tudestg *Jux*. La Via Giuvs sedrezza plinavon era enviers quei cuolm.

### Via Gletsch

Tochen igl onn 1830 existeva a Domat aunc in'ulteriura tuma, numnadamein la Tuma Gletsch. Sut il commando digl officier Leonhard Anton Willi (1803–1889) ch'ei staus els survetschs dil retg da Napoli, ei il material da quella tuma denton vegnida dismessa da mercenaris.

### Via Haidel

Haida ei el romontsch sursilvan ina sort graun (*Buchweizen*). Ils da Domat drovan il plaid *haidel* per quella plonta. Ella cuntrada da



---

quella via deva ei antruras in grond diember ers da haida, denter auter era il davos. Culla frina da haida san ins far maluns, ina tragt romontscha zun renomada.

#### Via Lagher

Quei num duess regurdar agl onn dils Franzos (1799) sut Napoleon, cura che las armadas imperialas austriacas havevan erigiu leu per plirs meins lur camps, per tudestg *Lager*. Per che la pronunzia constetti, ha ei fatg basegns dad integrar in «h» el plaid.

#### Via La Val

Quella via secatta sper il dutg da Val Mulingas, cuortamein avon che quel flessegia el Rein.

#### Via Lucmagn

Avon che la Via Nova era vegnida erigida, formava la Via Lucmagn ensemen cun la Via Calanca las duas vias principalas atras il vitg da Domat. La Via Lucmagn era responsabla per contonscher la Surselva e pli tard il Pass Lucmagn, danunder che quella via arta siu num. La Via Calanca perencunter menava suenter Plarenga per liung dil pei dil cuolm encunter la Tumliasca.

#### Via Marchesa

Quella via ha survegniu siu num, perquei ch'ella meina directamein tier la Tuma Marchesa. Quella tuma sesanfla el sid dalla Tuma Tschelle ed ha ina fuorma da rin cun in pign toc prau sisum. Schebein il plaid deriva dad ina famiglia che senumnava *Marches* ni sche quella tuma mava sut igl intschess dil cont, ei incert. El lungatg romontsch munta il plaid *marches* igl intschess – ni il cunfin dil cont.

#### Via Montalin

La cadeina da cuolms egl ost da Cuera senumna aschia. Pia regorda quella via a quellas muntognas. Davos il plaid montalin sezuppa il plaid latin *montem*, pia cuolm/munt. La finiziun *-alin* savess star el senn diminutiv.

#### Via Muling

Quella via meina tier la Val Mulingas. Leu dev'ei sper il mulin da Plong Muling aunc il secund mulin da Domat. El ei denton vegnius sutterraus dad ina lavina igl onn 1815.

#### Via Musel

Cun quell'expressiun manegian ils da Domat la carschen primavauna dils dutgs entuorn Domat. Quella succeda, sch'ils praus ein aunc schelai ni cuvretgs cun neiv ed ei dat ina marschauna che resulta d'in carschament anetg dil favugn. Ils dutgs che bandunan lur letg inundan lu ils praus ed ils ers savens tochen ella vischi-



---

nonza dil vitg. Era tier periodas anetgas da plievgia discuoran ins da musel. Enconuschents ein a Domat il *musel da Saglioms* ed il *musel da Val Mulingas*.

#### Via Navinal

Savess derivar tenor Schorta dil plaid latin *napina*, respectivamein da *napinale*, quei che significhescha èr da rieblas. Schebein ins semnava antruras gest quei legum en quella regiun denter la Tuma Tschelle e la Tuma Marchesa, ei incert.

#### Via Nitscholas

Ils fretgs dil coller han quei num. Nitscholars ein buc ina rarietad a Domat. Els ein d'anflar cunzun sillas tumas. Plinavon eisi era probabel che quella caglia carscheva en quella regiun, avon ch'ella ei vegnida surbaghiada.

#### Via Nova/Hauptstrasse

Sco il num tradescha gia, ei quei la via ch'ei nova. Ella ei medemamein la via principala atras il vitg e vegn frequentada il pli savens. Ella cunfinescha cun la Reichenauerstrasse che meina encunter vest e cun la Churer Strasse che sedrezza encunter igl ost.

#### Via Padrusa

Il num padrusa deriva dil plaid latin *petra* che munta *crap*, respectivamein digl adjectiv *petrosa* che vul dir carpusa. El serefere-scha sco entginas autras vias a Domat alla tuma che porta il medem num, pia alla Tuma Padrusa.

#### Via Pizokel

Quella via porta il medem num sco igl enconuschent cuolm sigl intschess da Cuera. Schorta scriva cheutier ch'ei setracti pli probabel dalla renomada tratga grischuna, ils bizochels. Pia vesa el buca davostier il plaid latin *oculus* che munta egl.

#### Via Plarenga

Quella via secatta el nov quartier da commerci digl onn 1985. Plarenga secumpona dils plaids latins *planis area*, quei che munta surfatscha planiva. Plarenga ei atgnamein il grond spazi planiv sper la via cantunala e denter la Bova e la Val. Quei quartier secatta denton gest sper la Val.

#### Via Plaz Cumpogna

Cumpogna deriva dil plaid latin *campania*. Forse manegiavan ins il plaz ella campagna dado il center dil vitg.



---

#### Via Quadras

Quei plaid ord la terminologia da funs deriva dil plaid latin *quadrus* ni *quadrum*, quei che munta quadrat. Ord quei plaid ha ei dau l'expressiun *quadra*, cun la quala ins manegiava in toc prau determinau. Evident ei logicamein era ch'in èr vegn adina segaus ni araus en fuorma rectangulara.

#### Via Rezia

Quella via, respectivamein siu num, honorescha il pievel oriund da nossa tiara paterna, il Grischun, sco era parts el nord entochen al Lag da Constanza. Il num *Raetia* deriva aunc dil pievel roman ed appartegn consequentamein al lungatg latin.

#### Via Ritschas

Deriva tenor Schorta dil plaid romontsch *retscha*. El romontsch exista denton era il plaid *ritscharolas*, quei che munta cundrez da rodas. Quel fuss da cumbinar bein cun l'agricultura e la lavur cun carrs sil funs.

#### Via Rudera

Il tierm decisiv per quella via deriva dil romontsch e senumna *roda*. Cun *rudera* manegian ins *concernent la roda* ed aschia savess esser manegiau las rodaias dalla viafier, enviers las qualas quella cuorta via ei era drizzata.

#### Via Runella

Il muns da fein che vegnevan mess ensemen sils praus vegnevan numnai aschia. Quels valevan sco provediment encunter ina liunga plievgia che havess saviu lavar ora las substanzias nutritivas dil fein.

#### Via Rùver

Ruver ei in plaid ord la terminologia dil lungatg romontsch. Ei setracta dad ina plonta da feglia che sa vegnir fetg veglia. Siu fretg ei il glogn. Sin las tumas da Domat dat ei numerus ruvers.

#### Via Salisch

Il salisch ei ina plonta da feglia ch'ei era d'anflar a Domat. Quella via secatta leu, nua ch'ei esisteva in uaulet avon la construcziun dalla via cantunala en direcziun da La Punt/Reichenau.

#### Via Scherrat

Quella via ei vegnida erigida alla fin dils onns 1990 per levgiar la colligiaziun denter la posta e la viafier. Ella ha survegniù siu num, sco *Scherrat*, la via ch'existeva gia avon ella, entras ils Scherrers, in num da famiglia che deriva da Sumvitg. Schorta indi-



---

chescha en siu cudisch ils schinumnai ers dil Scherrer. En quei liug secattan pilver gronds curtgins da puma.

#### Via Sogn Pieder

Quei ei la via che meina tier la baselgia parochiala da sogn Pieder. Quei ei l'emprema baselgia da Domat e secatta al pei dalla Tuma Casté.

#### Via Tardels

Quella via ei vegnida asfaltada e modificada durant la construcziun dalla piazza da golf. Tardels savess derivar tenor Schorta dil plaid latin *taliare*, respectivamein *taliatellu*. Ei savess pia setraccar dad in'allusiun al segar (tagliar) fein.

#### Via Tello

Tello ei staus in uestg da Cuera e parsura dalla Rezia. El ei enconuschents ella historia dil Grischun muort siu testament che datescha digl onn 765. Ei vegn per l'emprema gada menziunau ella historia da Domat il num *Amedes*, pia igl anteriur num per Domat. Sia cuort claustrala ch'el posseda leu, surdat el sco aunc ina gronda part dils beins e dallas cuorts el Grischun alla claustra da Mustér.

#### Via Term Bel

*Term* ei il plaid el romontsch da Domat che corrispunda en Surselva a *tiern*, pia in crap che marchescha in cunfin. *Bel* significhescha *bi*. Cun *Term Bel* sereferesch'ins al *Dreibündenstein*, in péz che secatta sur ils cuolms da Domat. Dil temps dallas ligias ei quei péz staus il punct, nua ch'ils territoris da tuttas treis ligias dil Grischun secunfinavan.

#### Via Trebla

La trebla ei in plaid ord la terminologia romontscha e significhescha ina specia da zercllem che crescha savens sils praus da Domat.

#### Via Triembel

Il triembel ei ina plonta da feglia ch'ei d'anflar ella vischnaunca da Domat. Ella senumna aschia, perquei che sia feglia trembla el vent.

#### Via Tuarga

Sereferescha alla caglia da suitga. Cun tuargia ni tuarga el romontsch da Domat manegiav'ins per l'ina la caglia, denton era la confitura. Cun tuargia manegian ins ozildi en general confitura. Pia tschontsch'ins era tier puaunas ni izuns da confitura. La caglia da suitga ei ina caglia ch'ei derasada fetg a Domat.



---

#### Via Tuma Casté

Quei ei la via che meina entuorn la mesadad dalla Tuma Casté, nua ch'il casti d'Amedes sesanflava el temps medieval.

#### Via Tuma Platta

La Via Tuma Platta ha survegniu siu num, perquei ch'ella passa el sid da quella tuma vi. La Tuma Platta senumna aschia, perquei ch'ella ha ina surfatscha relativamein platta.

#### Via Volta

A Domat muntava quei plaid il medem sco ina carga fein. En quella regiun sper la Tuma Marchesa secattavan avon l'arrundaziun numerus praus per far fein.

#### Via Vuclina

Vuclina ei in auter num per Valtlina. La Veltlinerhalle ei in'ustria da Domat che secatta al pei da quella via e demuossa che quellas duas caussas ein parentas. Plinavon ei la Vuclina la regiun el sid dil Grischun che s'udeva per in liung temps era al cantun Grischun, ch'ei denton vegnida surdada al stadi talian el congress da Vienna.

#### Via Zulcs

Zulcs savess derivar tenor Schorta dil plaid latin sulcus, quei che munta zuolc. Ell'agricultura savevan ins per exempel trer si tals zuolcs per metter truffels.

#### Vietta

La fuorma diminutiva dil plaid via. Quella via ella regiun da Sum Curtgins ei pilver fetg cuorta.

#### Vignola

Deriva dil plaid latin vinea, quei che munta cuolm da vegnas. Al pei dalla Tuma Casté raccolt'ins las iuas per far vin.

#### Wehrhaus

Quella cuorta via secatta tier il casament al rempar dil Rein. Entras las forzas hydraulicas gudognan ins l'electricidad.

#### Wulftieni

Deriva tenor Schorta pli probabel dad in num (Tieni = Anton). Wulf savess star en connex cul num da famiglia Wolf. Quei ei denton incert. Forsa ha quella regiun survegniu siu num d'in possessur dils biars curtgins da puma che secattavan en quei quartier.



---

## Las differentas categorias da muntada

Duront miu entir proceder da scriver igl index haiel jeu fatg stem ch'ins sa categorisar las vias fetg bein en differentas gruppas. Jeu lessel buc indicar tuttas vias che appartegnan mintgamai alla gruppia corrispundenta. A mi va ei pli fetg ch'ins vesi sco lectur, tgei gruppas da nums ch'existan insumma. Per far veseivlas quellas, fa ei denton basegns da duvrar entgins exempels da vias:

### *Nums ord la historia*

Quels nums han ina fetg gronda valur, damai ch'els tradeschan enzatgei ord ils schabetgs dil passau ella vischnaunca da Domat. Exempels: *Via Lagher, Via Tello, Via Faveras, Gass'arsa*

### *Nums ord l'agricultura*

Quella gruppia ei ualti vasta, damai che quei sector haveva in' impurtonza fetg gronda ils davos tschentaners.

Exempels: *Via Carrera, Vignola, Navinal, Via Flucs*

### *Nums ord la botanica*

Fetg biaras vias da Domat han nums da plontas, caglias ni fretgs. Savens secattavan quellas gest el liug, nua che la via corrispundenta ei vegnida erigida.

Exempels: *Via Frosclas, Via Salisch, Frassen, Via Trebla*

### *Nums che descrivan la situaziun locala*

Entginas vias dattan in'orientaziun geografica. Quei succeda savens cun aschuntar ina preposiziun al num dalla via.

Exempels: *Denter Tumas, Sur Rieven, Sut Rieven, Gassa surò, Gassa sutò, Sum Curtgins*

### *Nums che derivan da nums da persunas/famiglias*

Malgrad che Kaspar Jörger sco era Theo Haas han explicau ch'els denomineschien sapientivamein buca vias tenor nums da persunas/famiglias, han entginas paucas vias tals nums. Pil pli se-tracta ei denton da nums ch'ei semidai el decuors dil temps e ch'existan buca pli en quella fuorma ozildi.

Exempels: *Bottaholds, Wulftieni, Gion Gioder, Scherrat, Via Scherrat*

### *Nums che descrivan la situaziun topografica*

Entgins nums explicheschan co la surfatscha ei.

Exempels: *Plarenga, Via Plarenga, Bot Ping, Via la Val, Via da Munt*



---

Nums ord la geologia

Enqual num tradescha enzatgei dalla materia geologica che secatta el liug corrispudent.

Exempels: Via Carpera, Via Calundis

Nums che regordan a baghetgs ni construcziuns

Exempels: Via Cisterna, Via Baselga, Caschnès, Tircal

Num da mistregns

Exempel: Via Fravi

Nums che stattan en connex culla religiun

Exempel: Via Sogn Pieder, Via Concordia, Andrau, Via Falveng, Sut Falveng

Nums che derivan da cuolms cul medem num

Exempel: Via Calanda, Via Pizokel, Via Montalin



---

## Resumaziun

Duront igl entir process da lavur sundel jeu vegnius pertscharts che tut las ovras ch'ei vegnidas screttas davart Domat ein daven-tadas relicts dil temps. Entginas empau pli pauc, autras pli fetg. Il bi vid quellas ei ch'ellas tradeschan al lectur biaras informaziuns davart il vitg da Domat, ses habitonts ed ils schabetgs, culs quals els ein vegni confruntai. Senza quels cudischs havessen nus ozildi insumma negin'idea pli, co la veta da mintgadi era antruras, seigi quei el sector social, politic, commercial ni religius.

Jeu sundel cunscients ch'era mia lavur vegn inagada buca pli ad esser aschi actuala sco uss, cu jeu haiel gest scret ella. Il temps varga, la demografia semida. Sche la populaziun da Domat crescha vinavon sco tochen dacheu ed il basegns d'in toc verd resta vina-von in dils pli gronds desideris dalla glieud, ston ins quintar ch'il vitg da Domat vegni aunc a s'engrandir vinavon considerablamein. Igl ei gia ussa segir che novs quartiers vegnan aviarts ils proxims onns. Ils plans corrispundents ein gia elaborai.

Consequentamein vegn ei era a dar novas vias a Domat. Nova lavur spetga pia ils proponiders ed ils denominaturs da vias e la quantiad da vias vegn pia a s'engrandir. Enzacu vegn igl index buca pli ad esser avunda actuals. Jeu sperel ch'enzatgi, forza era jeu, continueschi quel, aschia che quei pign lexicon seigi adina in agid pils interessai.

Jeu sperel plinavon ch'ina da mias pli grondas finamiras, numnadamein quella da demussar, tgei lavur che schai davos la denominaziun da novas vias, seigi vegnida in tec pli fetg alla glisch entras quella lavur.

Sche Vus lecturs fageis inagada ina spassegiada ni meis cun velo atras Domat, gest aschia sco quei ch'jeu fagevel savens quei, cussegliel jeu a Vus da far stem dallas tablas da vias. Forza che Vus fageis ina ni l'autra gada in'interessanta scuvretga dad ina via denominada daniev. Forza vegnis Vus lu a sedumandar, danunder che quei num derivi pomai. Gest en quei mument essas Vus entrai ella historia da Domat ...



---

# Bibliografia

## Archivalias

- AcD Domat\*: CARTOTECA PROF. RAMUN VIELI, Cuera (senza onn).  
AcD Domat: CARTOTECA THEO HAAS, *Notizias da famiglias da Domat*, Domat (senza onn).  
AcD Domat: CONRAD BIELER, *Chronik der Gemeinde Ems, Bünden*, Domat/Ems 1822.  
AcD Domat: *Erhaltung des Strassennamens Davos Turera*, brev dalla Suprastonza communal Domat/Ems dils 3 da settember 1996.  
AcD Domat: *Erhaltung des Strassennamens Davos Turera*, brev da THEO HAAS dils 10 d'uost 1996.  
AcD Domat: *Strassennamen*, e-mail dad ALBERT HOLLENSTEIN dils 25 d'october 2000.  
AcD Domat: *Vorschläge für Namen für die neuen Quartierstrassen in Marchesa*, brev da Theo Haas dils 15 d'october 2000.  
Institut dil DRG: *material Rhätisches Namenbuch*, mappa Nr. 44, Cuera (senza onn).

## Fontaunas edidas

### Publicaziuns ufficalas

- AcD Domat\*: PLAZI RAGETH-ZARN, *Nomenklaturplan der Gemeinde Domat/Ems*, Domat/Ems 1958.  
AcD Domat: *Vischnaunca Domat/Ems, Dorfplan Domat/Ems*, Domat/Ems 2002.  
AcD Domat: *Vischnaunca Domat/Ems, Strassennamen und ihre Bedeutung*, Domat/Ems 1979.  
AcD Domat: *Vischnaunca Domat/Ems, Quartierplan Marchesa, Dossier*, Domat/Ems 2000.  
Cantun Grischun, *Bündner Rechtsbuch, Raumplanungsgesetz für den Kanton Graubünden*, <http://www.navigator.ch/gr/lpext.dll?f=templates&fn=main-h.htm&2.0>, 10 d'uost 2002.  
Vischnaunca Domat/Ems, *Publikation der Gesetze, Baugesetz*, <http://www.domat-ems.ch/index3.html>, 10 d'uost 2002.

### Periodicas

- JÖRGER, KASPAR: *Bündner Tagblatt*, 16 d'avrel 1981.  
JÖRGER, KASPAR: *Bündner Tagblatt*, 17 da fenadur 1970.

### Divers

- STW AG für Raumplanung Chur/Grünenfelder und Partner AG Domat/Ems: *Zonenplan Domat/Ems*, Domat/Ems 2005.  
STW AG für Raumplanung Chur/Grünenfelder und Partner AG Domat/Ems: *Dorfplan Domat/Ems*, Domat/Ems 2002.

### Cudischs consultai

- SCHORTA, ANDREA: *Rhätisches Namenbuch*, Bd. II, Bern 1985.

### Monografias

- BARGETZI, FRIDOLIN: *Domat/Ems im Laufe der Jahrhunderte, Daten aus der Geschichte von Domat/Ems*, Domat/Ems 1966.  
BÜHLER, LINUS E HAAS, THEO (HG.): *Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel*, Domat/Ems 2000.  
FEDERSPIEL, GIERI: *Emser Geschichte*, Bd. I, Chur 1938.



- 
- FEDERSPIEL, GIERI: *Emser Geschichte*, Bd. II, Domat/Ems 1960.  
FEDERSPIEL, GIERI: *Emser Geschichte*, Bd. III, Domat/Ems 1961.  
JÖRGER, KASPAR: *Domat/Ems, Eine geographische und kulturhistorische Studie*,  
Domat/Ems 1962.  
JÖRGER, KASPAR: *Emser Brevier, Eine Kurzorientierung über Domat/Ems*, Domat/Ems 1976.  
THEUS, SIMON: *Die Emser Maiensässe, Ils culms da Domat, Geschichte und Inventar*,  
Domat/Ems 1995.  
UFFER, LEZA: *Las poesias digl Flori Aloisi Zarn*, Cuera 1954.

### Index dils maletgs

- Guido Cathomen, Domat/Ems: paginas 2, 11, 18, 22, 24, 25, 27, 28, 29  
Martin Camenisch, Laax: cuviarta dil cudisch e paginas 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24,  
25, 26, 32, 38, 53  
Gieri Federspiel, *Emser Geschichte*, Band I: pagina 13  
AcD Domat\*: paginas 33, 34, 41, 42, 43, 44, 45, 51, 52  
Bühler/Haas, *Domat/Ems, Ein Dorf im Wandel*: cuviarta dil cudisch e paginas 2, 14/15,  
17, 19, 20, 21, 22, 24, 35, 36, 39, 46, 48, 49

\*AcD Domat = Archiv communal Domat





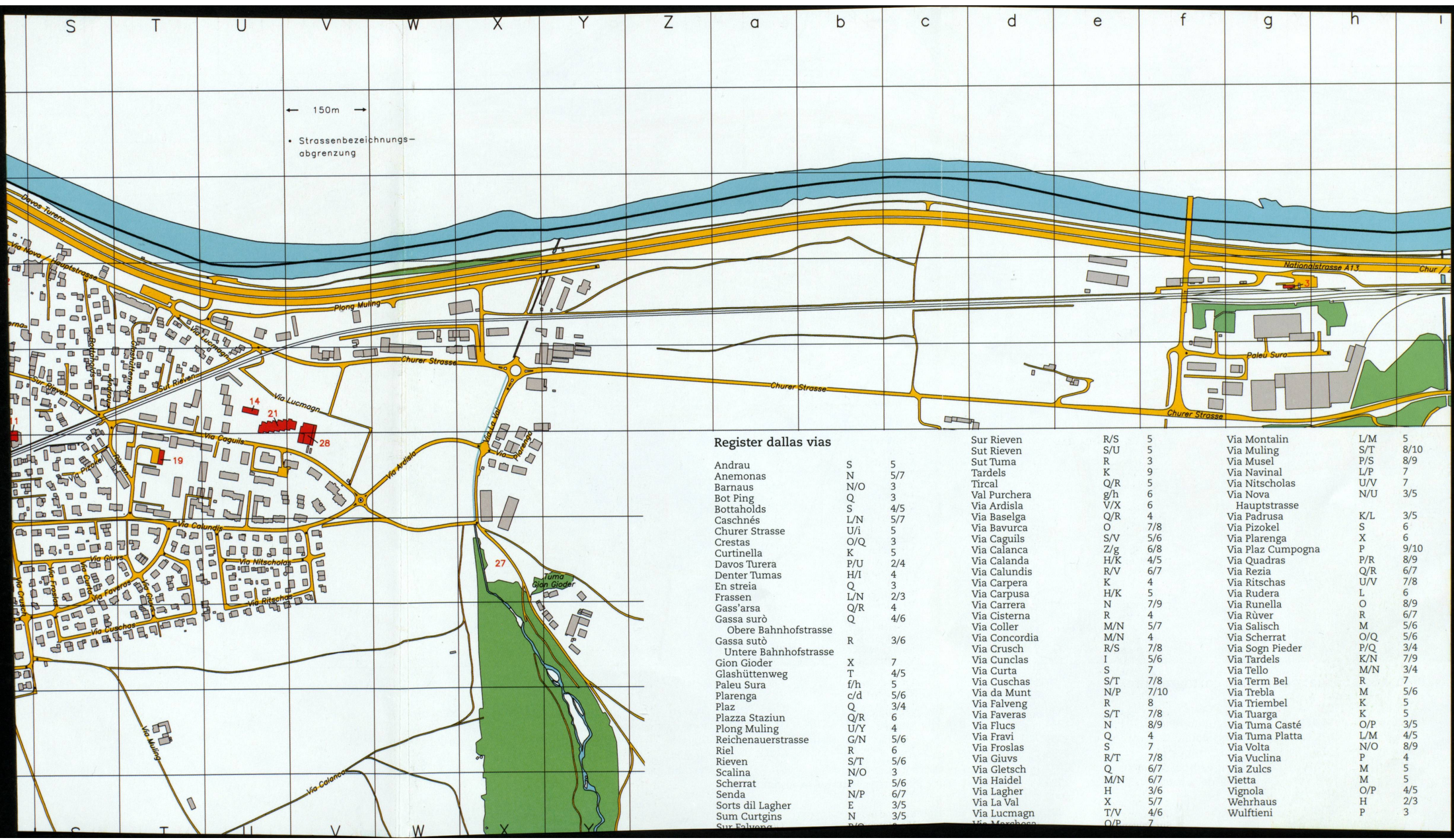
GEMEINDE DOMAT/EMS



DORFPLAN

1:5000

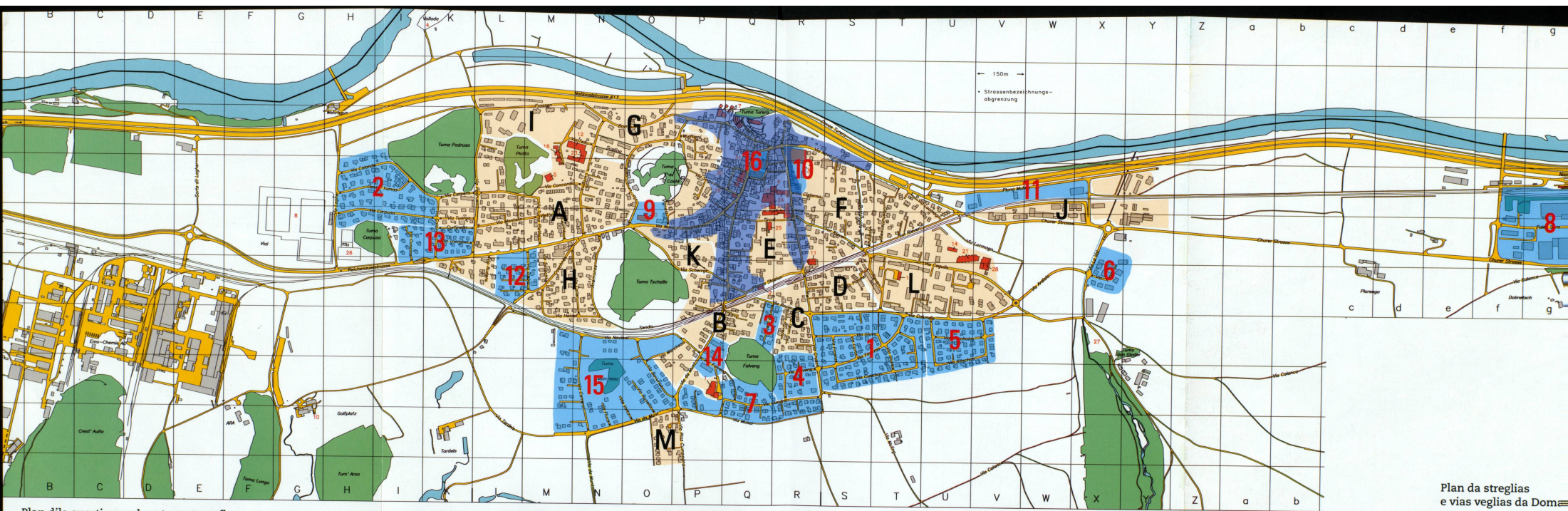




Register dallas vias

|                       |     |     |               |     |      |                   |     |      |
|-----------------------|-----|-----|---------------|-----|------|-------------------|-----|------|
| Andrau                | S   | 5   | Sur Rieven    | R/S | 5    | Via Montalin      | L/M | 5    |
| Anemonas              | N   | 5/7 | Sut Rieven    | S/U | 5    | Via Muling        | S/T | 8/10 |
| Barnaus               | N/O | 3   | Sut Tuma      | R   | 3    | Via Musel         | P/S | 8/9  |
| Bot Ping              | Q   | 3   | Tardels       | K   | 9    | Via Navinal       | L/P | 7    |
| Bottaholds            | S   | 4/5 | Tircal        | Q/R | 5    | Via Nitscholas    | U/V | 7    |
| Caschnés              | L/N | 5/7 | Val Purchera  | g/h | 6    | Via Nova          | N/U | 3/5  |
| Churer Strasse        | U/i | 5   | Via Ardisla   | V/X | 6    | Hauptstrasse      |     |      |
| Crestas               | O/Q | 3   | Via Baselga   | Q/R | 4    | Via Padrusa       | K/L | 3/5  |
| Curtinella            | K   | 5   | Via Bavurca   | O   | 7/8  | Via Pizokel       | S   | 6    |
| Davos Turera          | P/U | 2/4 | Via Caguils   | S/V | 5/6  | Via Plarena       | X   | 6    |
| Denter Tumas          | H/I | 4   | Via Calanca   | Z/g | 6/8  | Via Plaz Cumpogna | P   | 9/10 |
| En streia             | Q   | 3   | Via Calanda   | H/K | 4/5  | Via Quadras       | P/R | 8/9  |
| Frassen               | L/N | 2/3 | Via Calundis  | R/V | 6/7  | Via Rezia         | Q/R | 6/7  |
| Gass'arsa             | Q/R | 4   | Via Carpera   | K   | 4    | Via Ritschas      | U/V | 7/8  |
| Gassa surò            | Q   | 4/6 | Via Carpusa   | H/K | 5    | Via Rudera        | L   | 6    |
| Obere Bahnhofstrasse  |     |     | Via Carrera   | N   | 7/9  | Via Runella       | O   | 8/9  |
| Gassa sutò            | R   | 3/6 | Via Cisterna  | R   | 4    | Via Rüber         | R   | 6/7  |
| Untere Bahnhofstrasse |     |     | Via Coller    | M/N | 5/7  | Via Salisch       | M   | 5/6  |
| Gion Gioder           | X   | 7   | Via Concordia | M/N | 4    | Via Scherrat      | O/Q | 5/6  |
| Glashüttenweg         | T   | 4/5 | Via Crusch    | R/S | 7/8  | Via Sogn Pieder   | P/Q | 3/4  |
| Paleu Sura            | f/h | 5   | Via Cunclas   | I   | 5/6  | Via Tardels       | K/N | 7/9  |
| Plarena               | c/d | 5/6 | Via Curta     | S   | 7    | Via Tello         | M/N | 3/4  |
| Plaz                  | Q   | 3/4 | Via Cuschas   | S/T | 7/8  | Via Term Bel      | R   | 7    |
| Plazza Staziun        | Q/R | 6   | Via da Munt   | N/P | 7/10 | Via Trebla        | M   | 5/6  |
| Plong Muling          | U/Y | 4   | Via Falveng   | R   | 8    | Via Triembel      | K   | 5    |
| Reichenauerstrasse    | G/N | 5/6 | Via Faveras   | S/T | 7/8  | Via Tuarga        | K   | 5    |
| Riel                  | R   | 6   | Via Flucs     | N   | 8/9  | Via Tuma Casté    | O/P | 3/5  |
| Rieven                | S/T | 5/6 | Via Fravi     | Q   | 4    | Via Tuma Platta   | L/M | 4/5  |
| Scalina               | N/O | 3   | Via Frosilas  | S   | 7    | Via Volta         | N/O | 8/9  |
| Scherrat              | P   | 5/6 | Via Giuvs     | R/T | 7/8  | Via Vuclina       | P   | 4    |
| Senda                 | N/P | 6/7 | Via Gletsch   | Q   | 6/7  | Via Zulcs         | M   | 5    |
| Sorts dil Lagher      | E   | 3/5 | Via Haidel    | M/N | 6/7  | Vietta            | M   | 5    |
| Sum Curtgins          | N   | 3/5 | Via Lagher    | H   | 3/6  | Vignola           | O/P | 4/5  |
| Sur Falyng            | P/Q | 5   | Via La Val    | X   | 5/7  | Wehrhaus          | H   | 2/3  |
|                       |     |     | Via Lucmagn   | T/V | 4/6  | Wulfstieni        | P   | 3    |
|                       |     |     | Via Moxhaan   | O/P | 7    |                   |     |      |





Plan dils quartiers ord vesta cartografica

|               |         |                                  |      |
|---------------|---------|----------------------------------|------|
| 1 Calundis 1  | 1967    | 9 Tuma Casté                     | 1990 |
| 2 Padrusa     | 1968/69 | 10 Gassa sutò/Heimat             | 1994 |
| 3 Gletsch     | 1975    | 11 Plong Muling                  | 1994 |
| 4 Falveng     | 1977    | 12 Sum Curtgins                  | 1995 |
| 5 Calundis 2  | 1979    | 13 Sidlig Padrusa (condensazium) | 1997 |
| 6 Plarenga    | 1985    | 14 Areal dalla resgia            | 1999 |
| 7 Falveng sid | 1987    | 15 Marchesa                      | 2000 |
| 8 Paleu Sura  | 1989    | 16 Plaz dil vitg                 | 2001 |

- A Sum Curtgins

B Falveng ost

C Falveng nord

D Riel

E Gassa surò e sutò

F Sur e Sut Rieven; Bottaholds; Andrau

G Barnaus

H Caschnès

I Frassen

J Sorts da vinars

K Scherrat

L Caguils

M Plaz Cumpogna
- Extensiun approximativa 1900

■ Extensiun 2002

■ Quartiers planisai aviarts

Plan da streglias e vias veglias da Domatjača









Quartierplan Marchesa

Situation 1: 2000

Konzept / Neuzuteilung

Stand: 6. Juli 1999

Quartierplanperimeter 94'740 m<sup>2</sup>  
Überbaubare Fläche 69'000 m<sup>2</sup>

Verkehrsfläche

- Sammelstrasse Ems Süd
- Sammelstrassen
- Erschliessungsstrassen
- Fussweg (Forst)

Freiflächen

- Tuma (Landschaftsschutz)
- Spielplatz/ Sportfeld
- Quartiersammelplätze (Abfall, Besucher-PP, Trafo)

Hinweise

- Hecken-/ Grünstreifen zu Sammelstrasse Ems Süd
- Wald
- Baulinie
- 28 Eigentümernummer







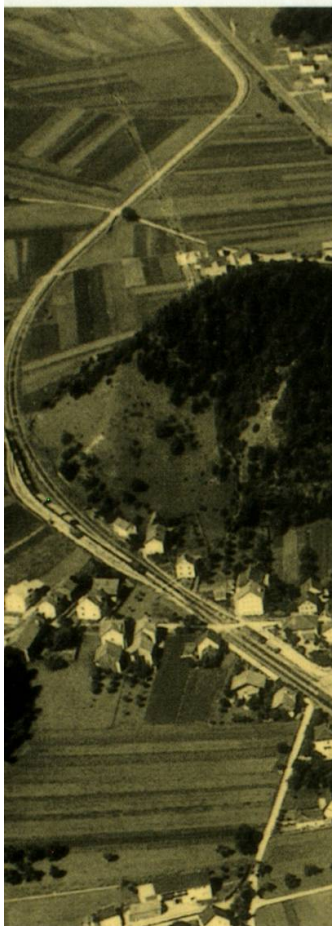
# Plan da zonas Domat/Ems 2005

|               |    |                               |      |
|---------------|----|-------------------------------|------|
| ■ Kernzone    | KA | ■ Industriezone               | I    |
| ■ Kernzone    | KB | ■ Zone für öffentliche Bauten | ZöBA |
| ■ Kernzone    | KC | ■ Forstwirtschaftszone        | F    |
| ■ Kernzone    | KD | ■ Landwirtschaftszone         | Lw   |
| ■ Wohnzone 2  | W2 | ■ Schrebergartenzone          | SG   |
| ■ Wohnzone 3  | W3 | ■ Golfplatzzone               | GO   |
| ■ Wohnzone 4  | W4 | ■ Sport- und Erholungszone    | SE   |
| ■ Gewerbezone | G  | □ Übriges Gemeindegebiet      | ÜG   |

Stand des Zonenplanes: 2002  
Für die Richtigkeit des Zonenplanes  
wird keine Gewähr übernommen.  
Massgebend für die Richtigkeit ist der  
von der Regierung des Kantons Graubünden  
genehmigte Originalzonenplan.  
Der Originalzonenplan kann  
auf der Gemeinde eingesehen werden.

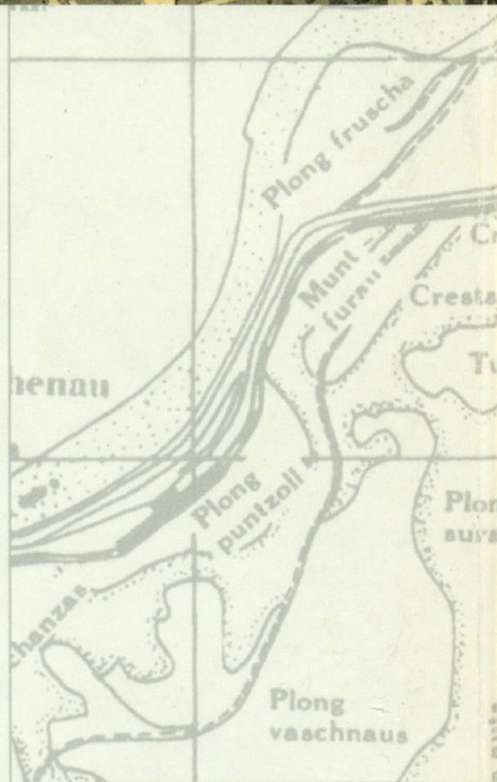
Domat/Ems, 14. Februar 2005  
Grünenfelder und Partner AG





«Sch'ins va da La Punt par ir a Cuira  
in sto passar ina gronda planira,  
an miez da quella stat Domat spegl Ren,  
vischnonca situada an tot fitg ben».

Flori Aloisi Zarn (1859-1942)



ISBN 3 03900 905 2